

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2087 -е ЗАСЕДАНИЕ
— 29 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2087)	1
Заявление Председателя.	1
Утверждение повестки дня.	1
Положение в Намибии: доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с пунк- том 2 резолюции 431 (1978) Совета Безопасности (S/12827)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2087-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 29 сентября 1978 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Илья ГУЛИНСКИЙ (Чехословакия).

Присутствуют представители следующих государств: Боливии, Венесуэлы, Габона, Индии, Канады, Китая, Кувейта, Маврикия, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2087)

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение в Намибии:

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с пунктом 2 резолюции 431 (1978) Совета Безопасности (S/12827)

Заседание открывается в 16 час. 20 мин.

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы от имени Совета приветствовать присутствующих сегодня за столом Совета министра иностранных дел Канады Его Превосходительство достопочтенного Дональда Джеймсона; министра иностранных дел Франции Его Превосходительство г-на Луи де Гиренго; вице-канцлера и министра иностранных дел Федеративной Республики Германии Его Превосходительство г-на Ганса-Дитриха Геншера; министра иностранных дел Индии Его Превосходительство г-на Ваджапай; заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Кувейта Его Превосходительство шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха; комиссара по иностранным делам Нигерии Его Превосходительство генерал-майора Генри Адефоле; министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Его Превосходительство г-на Дэвида Оуэна и государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Его Превосходительство г-на Сайруса Вэнса.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии:

Доклад Генерального секретаря, представленный

в соответствии с пунктом 2 резолюции 431 (1978) Совета Безопасности (S/12827)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Бенина, Ботсваны, Замбии и Судана, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении. На основе установившейся практики, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в прениях без права голоса, в соответствии с положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Хунгаву (Бенин), г-н Тлу (Ботсвана), г-н Мвале (Замбия) и г-н Салул (Судан) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы также сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии от 26 сентября, в котором говорится:

”Известно, что Совет Безопасности намерен в ближайшем будущем рассмотреть вопрос о Намибии.

Я хотел бы передать вам пожелание Совета Организации Объединенных Наций по Намибии принять участие в этих прениях без права голоса. Для этой цели Совет представлен делегацией, которую я буду возглавлять как Председатель Совета и которая будет включать трех заместителей Председателя Совета: г-на Р. Джайпала (Индия), г-на Ф. Куэваса Кансино (Мексика) и г-на Ф. Буайяд-Ага (Алжир)”¹.

4. Мною получено также письмо Председателя Специального Комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам от 27 сентября, текст которого гласит:

”В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на его заседании 6 сентября 1978 года, я имею честь просить разрешения Совета Безопасности принять участие — от имени Специального комитета — в рассмотрении Советом вопроса о Намибии”¹.

¹ Оратор приводит цитату на английском языке.

5. Ранее Совет Безопасности приглашал представителей других органов Организации Объединенных Наций в связи с рассмотрением вопросов своей повестки дня. В соответствии с предыдущей практикой по данному вопросу я предлагаю Совету пригласить, согласно правилу 39 временных правил процедуры, Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и делегацию Совета, а также Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

По приглашению Председателя г-жа Коние (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) и другие члены делегации занимают места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Салим (Председатель Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено также письмо от представителей Габона, Маврикия и Нигерии от 28 сентября, в котором говорится следующее:

"Мы, нижеподписавшиеся члены Совета Безопасности, имеем честь просить Совет при рассмотрении Советом вопроса "Положение в Намибии" направить в соответствии с правилом 39 своих временных правил процедуры приглашение Председателю Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) г-ну Сэму Нуйоме"¹ [S/12866].

Если не последует возражений, я буду считать, что Совет согласен удовлетворить эту просьбу.

По приглашению Председателя г-н Нуйома (Председатель Народной организации Юго-Западной Африки) занимает место за столом Совета.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я также получил письмо от представителей Габона, Маврикия и Нигерии от 28 сентября, в котором говорится следующее:

"Мы, нижеподписавшиеся члены Совета Безопасности, имеем честь просить Совет при рассмотрении Советом вопроса "Положение в Намибии" направить в соответствии с правилом 39 своих временных правил процедуры приглашение Административному генеральному секретарю Организации африканского единства г-ну Эдему Коджо"¹ [S/12872].

Если не последует возражений, я буду считать, что Совет согласен удовлетворить эту просьбу.

По приглашению Председателя г-н Эдем Коджо (Административный генеральный секретарь Организации африканского единства) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы обратить внимание членов Совета на проект резолюции, авторами которого являются Габон, Канада, Маврикий, Нигерия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии и Франция и который представлен Совету в документе S/12865. Члены Совета получили также документ S/12827, содержащий доклад Генерального секретаря, который представлен во исполнение пункта 2 резолюции 431 (1978) Совета Безопасности по вопросу о положении в Намибии. Кроме того, члены Совета получили следующие другие документы: S/12836, S/12839, S/12841, S/12853, S/12854 и S/12868.

9. Мне сообщили, что Генеральный секретарь хочет выступить с заявлением. Я предоставляю ему теперь слово.

10. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к заявлению по Намибии, я хочу выразить свое чувство потрясения и скорби в связи с неожиданной потерей, которую мы понесли из-за внезапной смерти папы Иоанна Павла I. Мы потеряли многообещающего и выдающегося духовного руководителя. Даже за то короткое время, пока папа Иоанн Павел был первосвященником, повсюду он производил на людей сильнейшее впечатление. Его прямота, простота и его излучающая доброту личность свидетельствовали о его решимости использовать свой великий духовный сан в жизненных интересах человечества. Я хотел бы выразить по этому поводу мое искреннее соболезнование постоянному наблюдателю от Святого престола.

11. Прошел только один месяц с того момента, как я представил Совету Безопасности мой доклад [S/12827] об осуществлении предложения пяти государств. Во время тщательного изучения моего доклада, предпринятого заинтересованными сторонами, я и мой аппарат проводили с ними интенсивные консультации. В связи с этим выявился ряд вопросов, вызывающих озабоченность, по которым мне, как я считаю, необходимо дать разъяснения, как и каким образом Специальный представитель будет выполнять свой мандат. Мои рекомендации основаны на задачах, выполнение которых по предложению, содержащемуся в документе S/12636 от 10 апреля 1978 года, поручено Группе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ). Если бы мы пошли каким-либо другим путем, то эти задачи нельзя было бы выполнить должным образом.

12. Некоторые члены Совета Безопасности выразили озабоченность по поводу расходов на осуществление этого мероприятия. Я признаю, что эти расходы являются особенно тяжелым бременем для государств-членов, и я, конечно, постараюсь обеспечить, чтобы мандат выполнялся по возможности самым экономным образом. Однако все государства-члены согласятся с тем, что самым важным соображением является способность ЮНТАГ успешно выполнить задачи, возложенные на нее в этом предложении. Если

не будет надлежащего присутствия Организации Объединенных Наций, могут иметь место различные инциденты, преднамеренные или непреднамеренные, которые могут привести к возобновлению военных действий. Несомненно, это исказит весь смысл, придаваемый ЮНТАГ, которая должна обеспечить проведение свободных и справедливых выборов в условиях мира.

13. Я хотел бы также высказать некоторые замечания относительно создания военного компонента ЮНТАГ. Когда мой Специальный представитель в сопровождении советников посетил Намибию, его военный советник генерал-майор Филипп получил доступ к военным установкам в этой стране, и он смог детально обсудить с южноафриканскими военными вопрос о местных условиях, связанных с задачами, которые военному компоненту ЮНТАГ придется выполнять в соответствии с его мандатом. Часть моего доклада по этому вопросу представляет собой, конечно, предварительные оценки. Эти оценки основаны на квалифицированном профессиональном суждении и опыте в свете тех задач, которые предстоит выполнять, и в свете предыдущего опыта Организации Объединенных Наций, а также правил и норм, на основе которых осуществляется размещение персонала Организации Объединенных Наций. Военный компонент ЮНТАГ будет создаваться постепенно и будет наращиваться, по практическим и иным соображениям, поэтапно. Цифра 7500 человек, включающая 2300 человек персонала тылового обеспечения, должна быть предельной санкционированной цифрой для военного компонента, и совершенно очевидно, что его фактические размеры в любое соответствующее время будут зависеть от развития общей ситуации, которую я постоянно буду держать в поле зрения, предпринимая такие консультации, которые окажутся необходимыми. Совершенно очевидно, что в связи с этим большое значение будут иметь такие факторы, как сотрудничество сторон, соблюдение прекращения огня и условия безопасности. Я также изучаю средства, с помощью которых по крайней мере некоторые из функций тылового обеспечения военного компонента могли бы осуществляться гражданскими учреждениями.

14. Я хотел бы также высказать несколько замечаний относительно процедуры, на основе которой создаются такие военные компоненты Организации Объединенных Наций. Хотя я и мой персонал, как очевидно, предприняли весьма неофициальные и предварительные шаги для подготовки к выполнению задачи, которая была возложена на нас Советом Безопасности, я хочу подчеркнуть здесь, что каких-либо обязательств относительно военных контингентов дано не было. Никаких подобных обязательств не могло быть дано и в свете моего заявления в докладе Совету о том, что "контингенты будут отбираться в консультации с Советом Безопасности и заинтересованными сторонами с учетом общепризнанного принципа равного географического представительства" [там же, пункт 24]. Я хочу подчеркнуть здесь тот факт, что в прошлом такой процесс консультаций

осуществлялся успешно и это обеспечивало сотрудничество всех сторон, без чего такого рода мероприятия не может быть успешным.

15. В соответствии с резолюцией Совета Безопасности 431 (1978) целью Организации Объединенных Наций является наблюдение и контроль за всем процессом выборов. Мой Специальный представитель должен также убедиться в том, что созданы такие условия, которые позволят осуществить беспристрастный, свободный и справедливый процесс выборов.

16. Однако прежде чем такой процесс выборов начнет осуществляться, условия, которые будут содействовать ему, должны уже быть созданы. Согласно предложению, содержащемуся в документе S/12636, все враждебные действия прекратятся сразу же после того, как Совет примет резолюцию, одобряющую мой доклад. В этой связи я хочу отметить, что как Народная организация Юго-Западной Африки, так и Южная Африка изъявили готовность соблюдать прекращение огня при условии, что другая сторона поступит таким же образом. Как я заявил в своем докладе и как об этом ясно говорится в пунктах 4 и 12 указанного предложения, сотрудничество всех заинтересованных сторон является основой успеха ЮНТАГ. Я приветствую заверения, которые я получил от соседних государств, и я намерен дать инструкции моему Специальному представителю, как только мой доклад будет одобрен, с тем чтобы он осуществлял с ними практические пути, содействующие осуществлению этой задачи.

17. В пунктах 29 и 30 моего доклада я стараюсь показать, каким образом Специальный представитель будет выполнять свои обязанности в отношении существующих полицейских сил. Согласно документу S/12636, основная ответственность за поддержание правопорядка в Намибии в переходный период будет лежать на полицейских силах, существующих в стране.

Однако на Специального представителя также возлагаются четкие обязанности:

a) следить за тем, чтобы Генеральный администратор обеспечивал надлежащее поведение полицейских сил;

b) следить за тем, чтобы Генеральный администратор принимал необходимые меры по обеспечению пригодности полицейских сил для постоянного использования в течение переходного периода;

c) в случае необходимости принимать меры для того, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций сопровождали полицейские силы при исполнении ими их обязанностей.

18. В связи с этим необходимо, чтобы Специальный представитель имел в своем распоряжении необходимый персонал, который осуществлял бы эти функ-

ции наблюдения на должном уровне. Более того, я считаю, что, исходя из соображений безопасности и эффективности, эти задачи могли бы лучше всего выполняться гражданским персоналом с соответствующей профессиональной подготовкой. Высказывается также озабоченность по поводу того, соответствует ли количество персонала Организации Объединенных Наций, выделяемого для наблюдения за полицейскими силами, тем задачам, которые на него возложены. Безусловно, я буду держать этот вопрос под постоянным контролем.

19. Был высказан ряд соображений относительно сроков проведения выборов и даты предоставления независимости Намибии. Как указывается в моем докладе, большинство политических партий придерживаются того мнения, что исключительно важным является соблюдение последовательности подготовительных этапов, а также предоставление достаточного времени для проведения предвыборной кампании, с тем чтобы обеспечить свободные и справедливые выборы. Бесспорно, задача состоит в том, чтобы не просто провести выборы в определенные сроки, но провести именно свободные и справедливые выборы.

20. Очень важным является то, чтобы все аспекты избирательного процесса были безупречными и, — что в равной степени важно, — чтобы это было очевидно. Различные партии высказывают озабоченность в связи с процессом регистрации на выборах, и до меня дошли жалобы по поводу существующего порядка регистрации. В предложении ясно указывается, что на каждом этапе всего выборного процесса Специальный представитель должен убедиться в беспристрастности и необходимости всех мер, связанных с политическим процессом на всех уровнях управления, до того, как такие меры будут осуществляться на практике.

21. Поэтому совершенно очевидно, что Специальный представитель по прибытии в эту территорию должен вновь проверить все процессы и меры, в том числе и регистрацию избирателей, и убедиться, что все правильно и справедливо. Таким образом, Специальный представитель проверит процесс регистрации, и я могу заверить все стороны, что никакой процесс регистрации не получит его одобрения до тех пор, пока он полностью не убедится в его беспристрастности. В соответствии с пунктом 10 документа S/12636 Специальный представитель предпримет шаги по обеспечению гарантий от возможности запугивания или вмешательства в процесс выборов со стороны каких бы то ни было кругов.

22. В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть, что проведение в жизнь моего доклада будет зависеть от сотрудничества и взаимопонимания между всеми заинтересованными сторонами, и, конечно, между всеми членами Совета Безопасности. В заключение я рад отметить, что правительства пяти западных стран дали мне полные заверения в том, что они будут продолжать осуществлять свои добрые услуги, с тем чтобы содействовать осуществлению доклада. В связи

с этим мой Специальный представитель также проведет в дальнейшем такие консультации, которые окажутся необходимыми. Я также полагаю, что разъяснения, которые я только что представил, помогут развеять опасения всех сторон.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

24. Насколько я понимаю, члены Совета готовы перейти к голосованию. Поэтому я ставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/12865.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Боливия, Венесуэла, Габон, Индия, Канада, Кувейт, Маврикий, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия.

Проект резолюции был принят 12 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против².

Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

25. Г-н ГЕНШЕР (Федеративная Республика Германии)³: В настоящий момент мы переживаем чувство глубокой печали. Я говорю о внезапной кончине Его Святейшества папы римского Иоанна Павла I. За то короткое время, которое он находился во главе церкви, его гуманность, в истоке которой лежала его глубокая вера, успела произвести большое впечатление на весь мир. Он сумел дать надежду человечеству, и в нашем горе мы должны оправдать эту надежду.

26. Принимая резолюцию 431 (1978), мы сделали решающий шаг в направлении приемлемого в международном плане урегулирования вопроса о Намибии. Наше сегодняшнее решение должно положить начало фактическому процессу перехода к независимости под эгидой Организации Объединенных Наций. Эпохальное решение, согласно которому Совет Безопасности превратил содержащееся в документе S/12636 предложение об урегулировании в руководящее положение для процесса перехода к независимости в Намибии, и поныне остается актуальным. Федеративная Республика Германии по-прежнему под-

² См. резолюцию 435 (1978).

³ Г-н Геншер говорил по-немецки. Английский перевод его выступления был представлен делегацией Федеративной Республики Германии.

держивает это предложение, которое было выдвинуто при ее активном участии.

27. Однако бывший премьер-министр Южно-Африканской Республики, ответив "нет", разрушил все надежды на скорое осуществление этого предложения. Если бы его заявление от 20 сентября 1978 года [S/12853, приложение] было проведено в жизнь, то оно блокировало бы осуществление предложения об урегулировании до тех пор, пока в Намибии не были бы проведены выборы под односторонним контролем Южной Африки без участия Организации Объединенных Наций. Такие выборы не могли бы получить международного признания. Очевидно, что существуют и такие силы, которые стремятся помешать осуществлению предложения Организации Объединенных Наций об урегулировании даже после этих маневров с предполагаемыми выборами.

28. Федеративная Республика Германии вместе с другими четырьмя западными странами — членами Совета Безопасности — Канадой, Францией, Соединенным Королевством и Соединенными Штатами — взяла на себя нелегкую роль посредника между Южной Африкой и другими заинтересованными сторонами. Мирное урегулирование намибийского конфликта необходимо также в интересах самой Южной Африки, потому что Намибия может стать образцом для разрешения конфликтов мирными средствами. Мы хотим сделать ее образцом мира для южной части Африки.

29. Поэтому мы спрашиваем правительство Южно-Африканской Республики: разве признанное в международном плане урегулирование для Намибии не представляет также возможности Южной Африке улучшить свою позицию в мире? Действительно ли в интересах Южной Африки сейчас бросать вызов всему международному сообществу? Неужели Южная Африка в самом деле хочет в последний момент поставить под угрозу усилия пяти западных членов Совета Безопасности по достижению мира? Неужели Южная Африка может оставить без внимания конструктивные усилия заинтересованных африканских правительств и неужели она хочет поставить под угрозу возможность для народов всех рас жить вместе в условиях прочного мира и равенства? Неужели она хочет пойти на риск кровопролитной расовой войны, чреватой бесконечными страданиями для народов?

30. Мы призываем новое правительство Южной Африки прямо ответить на эти вопросы. На нем лежит обязанность — и оно еще раз имеет возможность осуществить исторические преобразования.

31. Правительство Федеративной Республики Германии оставляет открытыми возможности, с помощью которых можно достичь разумного решения. Мы готовы к установлению любых контактов, необходимых для того, чтобы добиться дальнейшего разъяснения ситуации.

32. Целенаправленно сотрудничая со всеми заинтересованными сторонами, мы хотим вместе с Канадой,

Францией, Соединенным Королевством и Соединенными Штатами довести до конца предложение об урегулировании. Мы искренне хотели бы, чтобы те, кому сейчас поручено руководство Южной Африкой, осознали свою историческую ответственность и, не колеблясь, приняли протянутую им руку. Мы не можем поверить, что правительство Южной Африки сейчас отойдет от того направления, в котором оно прошло с нами такой долгий путь, и что оно, таким образом, выступит против мирного урегулирования под международным контролем, которое уже находится в пределах досягаемости. Никто в Южно-Африканской Республике не должен смотреть сквозь пальцы на последствия, которые неизбежно будут вызваны таким шагом.

33. Федеративная Республика Германии придерживается предложения об урегулировании. Поэтому мы одобряем также находящийся перед нами доклад Генерального секретаря. От имени федерального правительства я благодарю Генерального секретаря. Я высказываю нашу искреннюю признательность за ту эффективную работу, которую его Специальный представитель г-н Ахтисаари и группа его сотрудников проделали за такой короткий срок. Доклад вместе с разъяснениями, представленными нам Генеральным секретарем, соответствует предложению об урегулировании. Федеральное правительство будет содействовать осуществлению только что принятой резолюции, с тем чтобы она стала реальностью. Мы никогда не согласимся с тем, чтобы эта резолюция игнорировалась кем бы то ни было.

34. Мы считаем, что Южно-Африканское правительство должно трезво и объективно определить необходимую численность военного компонента ЮНТАГ. Нельзя оставлять без внимания тот факт, что размеры Намибии соответствуют размерам Федеративной Республики Германии, Франции и Бельгии вместе взятых. Неужели нецелесообразно, чтобы в интересах безопасности народа и ради безопасных границ была предусмотрена максимальная цифра в 7500 человек? В конце концов, речь идет о том, чтобы избежать кровопролития.

35. Замечания Генерального секретаря, несомненно, облегчат достижение понимания в этом отношении. Никто, даже южно-африканская сторона, не отрицает, что численность персонала, который может быть представлен в согласованных рамках, будет минимумом, требуемым Специальным представителем для выполнения его индивидуальных задач. Все порученные ЮНТАГ задачи были в конкретной форме перечислены в предложении об урегулировании, а поэтому одобрены и самой Южной Африкой.

36. Определение численности сил Организации Объединенных Наций с самого начала было оставлено на усмотрение Генерального секретаря. Между тем это было сделано Специальным представителем, которому это было поручено.

37. Важно, чтобы задачи, поставленные перед ЮНТАГ, являлись решающим фактором. С Южной Африкой тщательно проконсультировались в отношении этих задач, и она согласилась с ними. Мы прекрасно сознаем тот факт, что могут возникнуть проблемы психологического характера в отношении пропорциональной численности военного и гражданского компонентов ЮНТАГ. Это полностью соответствует докладу Генерального секретаря и задачам Секретариата, направленным на обсуждение этих вопросов в духе сотрудничества и на отыскание согласованных путей их решения.

38. Стремление к проведению консультаций в отношении состава вооруженных сил Организации Объединенных Наций вполне понятно и оправданно. Так, Генеральный секретарь еще 15 сентября 1978 года принял представителя Южной Африки для обсуждения этого вопроса. Его обещание о проведении консультаций будет выполнено. Беспокорство Южной Африки в отношении полицейских функций ЮНТАГ также было убедительно рассеяно разъяснениями Генерального секретаря.

39. Существование предложения об урегулировании заключается в проведении свободных выборов. С тем чтобы обеспечить равенство возможностей, мы считаем необходимым предоставить всем адекватный подготовительный период. Это должно быть учтено при установлении срока проведения выборов. Различные круги справедливо выразили свою озабоченность в отношении преждевременной регистрации избирателей, что справедливо, ибо это является отходом от предложения об урегулировании. Все сомнения устраняются разъяснением Генерального секретаря о том, что никакой процесс регистрации избирателей не получит поддержки со стороны Организации Объединенных Наций до тех пор, пока Специальный представитель не будет полностью удовлетворен справедливостью этой регистрации. Поэтому письмо Председателя Нуйомы от 8 сентября 1978 года на имя Генерального секретаря [см. S/12841] означает безоговорочное принятие СВАПО предложения об урегулировании и доклада Генерального секретаря. Следовательно, ответственность за дальнейшую отсрочку в достижении решения, приемлемого в международном плане, будет тем самым возлагаться исключительно на Южно-Африканскую Республику.

40. До тех пор пока не будут проведены свободные выборы под контролем Организации Объединенных Наций, правительство Южной Африки не может сказать, что оно действует в соответствии с желанием народа Намибии. Выявление этой воли является существом предложения об урегулировании. Как вы, должно быть, помните, еще 22 сентября этого года представители католической, евангелической, лютеранской и англиканской церквей в Намибии совместно заявили:

”С глубоким чувством ужаса и печали мы узнали о решении Южной Африки провести выборы в Намибии таким образом, что становится совер-

шенно невероятным участие Организации Объединенных Наций и целого ряда основных намибийских партий. Как мы неоднократно предупреждали в прошлом, такие действия не предусматривают решения, а напротив, только усугубляют существующие проблемы и напряженность и могут привести к быстрой эскалации силы и насилия”.

Никто не может бросать на ветер такое предостережение.

41. Международная общественность серьезно обеспокоена тем, что успех международных усилий по пути к миру, который уже, казалось, может быть легко достигнут, может быть подорван, даже после того, как почти все основные разногласия были преодолены. Мы призываем все заинтересованные стороны не упускать историческую возможность, открывающую народу путь к самоопределению в условиях мира и свободы. Возможность мирного урегулирования должна быть сохранена.

42. Мы не согласны с теми, кто обвиняет Генерального секретаря в пристрастности. Он сам подтвердил перед всем миром в своем выступлении 30 марта 1977 года, что

”в течение всей истории участия в процессе поддержания мира и процедурах перехода к независимости Организация Объединенных Наций вполне доказала свою компетентность, объективность и беспристрастность. Любая задача, поставленная перед Организацией Объединенных Наций в этом отношении, будет осуществляться в полном сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами”.

43. ЮНТАГ будет находиться под контролем Совета Безопасности. Специальный представитель выполнил первую часть своего мандата так беспристрастно, что даже Демократический альянс Турнхалле в своем заявлении от 15 сентября 1978 года умерил свою озабоченность, заявив: ”Мы не можем утверждать, что Организация Объединенных Наций проявит пристрастность, и недавний визит Специального представителя Генерального секретаря г-на Ахтисаари служит примером беспристрастности”.

44. Я заявляю на этом форуме, что Федеративная Республика Германии будет честным и отзывчивым партнером свободной и независимой Намибии, партнером, который со всей своей энергией и на основе равенства стремится внести свой вклад в развитие этой страны, благосостояние ее народа и в дело социальной справедливости.

45. В этом органе я хотел бы вновь обратиться ко всем, кто несет ответственность за этот вопрос, с призывом расчистить путь для того, чтобы люди всех рас в Намибии жили друг с другом в мире и на основе равенства; создать модель для мирного урегулирования конфликтов на земле; открыть путь к международному сотрудничеству в Намибии; проследить за тем, чтобы прекращение огня вступило в силу

немедленно; предотвратить расовую войну; принять решение в пользу мира.

46. Г-н де ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить вам свою радость по поводу того, что Председателем Совета Безопасности является представитель Чехословакии. В этих трудных обстоятельствах, в которых проходят наши прения, Совет может радоваться тому, что он воспользуется вашим опытом и вашим талантом. Будьте уверены в том, что французская делегация будет постоянно сотрудничать с вами и поддерживать вас. Я хотел бы также выразить свою признательность представителю Китая, который так блестяще выполнял свои задачи в августе.

47. Выступая сейчас, я не могу не выразить те чувства, с которыми мое правительство и мой народ восприняли полученное сегодня утром известие о неожиданной кончине Его Святейшества папы Иоанна Павла I. Все христиане, все народы, приверженные идее мира и согласия между людьми, будут скорбеть по поводу безвременной смерти главы католической церкви, просвещенность и руководство которого уже произвели столь благоприятное впечатление на все международное сообщество. Я попрошу постоянного наблюдателя от Святого престола принять мои искренние соболезнования.

48. 27 июля [2082-е заседание] я за столом Совета сказал, что, приняв предложение пяти западных держав об урегулировании, Совет Безопасности принял историческое решение для Намибии и для юга Африки в целом.

49. В осуществление резолюции 431 (1978) Генеральный секретарь затем назначил своего Специального представителя, который посетил Намибию, где в сотрудничестве с местными властями он смог изучить вопрос о претворении в жизнь чрезвычайно сложного начинания. Совет Безопасности сегодня рассматривает рекомендации, которые являются результатом этой миссии. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря, его Специального представителя и их сотрудников за проделанную ими блестящую работу.

50. Делегация Франции вместе со своими четырьмя западными партнерами изучила доклад Генерального секретаря с особым вниманием. Мы считаем, что содержащиеся в нем предложения точно отражают дух нашего плана об урегулировании и не отличаются от его основных положений. Поэтому мы безоговорочно поддержали его. Я хочу добавить, что разъяснительное заявление, с которым выступил Генеральный секретарь в Совете, является, по нашему мнению, удовлетворительным ответом на различные опасения, которые были высказаны заинтересованными сторонами. Более того, мы сожалеем, что Южная Африка, быстро согласившись с предложением "пятерки" после его представления, сегодня отказывается осуществлять его.

51. Я хотел бы высказать здесь некоторые соображения в отношении доводов, выдвинутых южноафриканским правительством. Я с удивлением отметил, что некоторые из этих доводов, по-видимому, ставят под сомнение основное положение нашего предложения, а именно проведение в Намибии свободных выборов под контролем Организации Объединенных Наций.

52. Давайте рассмотрим вопрос о сроках. Прежде чем приступить к выборам, необходимо, во избежание каких-либо возможных протестов, создать определенные условия, гарантирующие справедливость и упорядоченность процесса выборов. Расписание, предусмотренное в нашем предложении, с тем чтобы создать необходимые условия, должно поэтому соблюдаться даже в том случае, если это повлечет за собой откладывание на несколько месяцев срока, первоначально запланированного для предоставления независимости.

53. Теперь я хотел бы затронуть вопрос о контингентах. Никто не сомневается, что Организация Объединенных Наций для осуществления своих обязанностей должна иметь необходимые средства, особенно гражданский и военный персонал. Как предусмотрено в предложении "пятерки", Генеральный секретарь лично определит величину контингентов с учетом задач, которые должны быть выполнены. Мы доверяем его мнению. Более того, я отмечаю, что в своем введении г-н Вальдхайм подчеркнул, что цифра в 7500 человек для военного компонента ЮНТАГ представляет собой высший предел и его фактическая численность будет зависеть от развития положения, которое он будет оценивать путем проведения необходимых консультаций. Эти разъяснения, как я считаю, могут устранить любые сомнения, которые, возможно, имелись до сих пор.

54. В более общем плане мы знаем, что некоторые опасались того, что Организация Объединенных Наций не сможет выполнить свой мандат с объективностью. История Организации доказывает, что такие опасения необоснованны. Факты показывают, что каждый раз, когда Организация Объединенных Наций играла свою роль в получении какой-либо территории независимости, она действовала беспристрастно. В случае Намибии это правило поведения должно строго соблюдаться. Совет Безопасности, который будет верховным органом по отношению к ЮНТАГ, позаботится об этом самым тщательным образом. В силу этих различных элементов, Южно-Африканская Республика, пытаясь скрыться за лживыми предложениями, не может больше уходить от решения, приемлемого в международном плане. Это решение получило поддержку большинства сторон в Намибии, включая СВАПО. "Прифронтовые" государства, а также другие африканские государства постоянно поддерживали его. К этому решению стремится международное сообщество в целом.

55. Решения, принятые в Претории 20 сентября, явились причиной возникновения серьезного кризиса,

который может привести к возобновлению опасной напряженности в районе мира, где равновесие является шатким. Если Южно-Африканская Республика будет придерживаться своего намерения организовать в одностороннем порядке выборы в Намибии, она окажется в туллке, поскольку законность ассамблеи, которая явится результатом такого процесса выборов, неизбежно будет оспариваться всеми сторонами.

56. В своем письме Генеральному секретарю от 27 сентября [см. S/12868] министр иностранных дел Южной Африки подтверждает, что он не хотел бы "закрывать дверей". Мы принимаем это к сведению и требуем от Южной Африки, чтобы она без дальнейших отлагательств отказалась от близорукой политики, вследствие которой она может оказаться в трагическом положении изоляции.

57. Совет Безопасности сейчас принял доклад Генерального секретаря, после того как он выслушал его дополнительные разъяснения. Южная Африка вновь стоит перед выбором, который будет решающим для будущего Намибии, а также для ее собственного будущего. Я официально обращаюсь с призывом к правительству Южной Африки не навязывать внутреннему урегулированию, заранее обреченного на провал, и принять решение сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы позволить Намибии занять свое место в сообществе независимых государств. Я самым официальным образом прошу ее остерегаться того выбора, который изолирует ее от остального международного сообщества, что пагубно отразится на ней.

58. Г-н ВЭНС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас по поводу вашего умелого и эффективного руководства работой Совета в сентябре.

59. 27 июля, когда Совет собирался последний раз для обсуждения положения в Намибии [2082-е заседание], мое правительство и другие четыре члена контактной группы выразили наше удовлетворение по поводу положительного развития событий, которые, по-видимому, значительно приблизили нас к мирному урегулированию этой давней проблемы. За истекший период мы являлись свидетелями того, как эти усилия по достижению мирного урегулирования в Намибии прошли обнадеживающую стадию визита миссии Генерального секретаря по обследованию и натолкнулись на решение правительства Южной Африки организовать выборы в Намибии. Поступив таким образом, Южная Африка отказалась от своего ранее выраженного желания сотрудничать с международным сообществом в предоставлении Намибии независимости на основе резолюции 385 (1976) Совета Безопасности.

60. Мы глубоко обеспокоены. Хотя моей целью не является анализ причин, способствующих созданию нынешнего положения в Южной Африке, этот послед-

ний случай является самым серьезным в длинном перечне препятствий, с которыми мы сталкиваемся при проведении в жизнь предложения, являющегося темой доклада Генерального секретаря.

61. Я хотел бы четко изложить позицию моего правительства в свете этих событий.

62. Во-первых, мы безоговорочно поддерживаем доклад Генерального секретаря и его пояснительное заявление, сделанное сегодня днем. Они представляют собой практический план, который соответствует предложению, выработанному пятью правительствами со всеми заинтересованными сторонами.

63. Во-вторых, важно, чтобы ЮНТАГ после ее создания функционировала эффективно, беспристрастно и лояльно по отношению ко всеобъемлющей цели скорейшего предоставления независимости Намибии путем свободных и справедливых выборов. Полагая, что все препятствия для осуществления этого предложения могут быть быстро устранены, такие выборы в Намибии могли бы произойти к концу апреля 1979 года.

64. В-третьих, голосуя за резолюцию и подтверждая нашу поддержку Генерального секретаря, мы считаем в равной степени важным, чтобы Генеральному секретарю была предоставлена возможность действовать гибко в осуществление доклада для обеспечения решения проблем и задач, которые, безусловно, возникнут, как только будет развернута деятельность ЮНТАГ.

65. Я призываю все стороны учитывать следующие моменты, касающиеся целей этой резолюции и разветвления деятельности ЮНТАГ.

66. Пять правительств в своих усилиях не могли бы решить эти вопросы в такой мере, если бы не было желания со стороны заинтересованных сторон вести серьезные переговоры и пойти на существенные уступки.

67. Достигнув этой стадии, пять правительств будут настойчиво добиваться осуществления своих усилий. Южная Африка должна понять, что международное сообщество полно решимости добиваться того, чтобы программа, содержащаяся в докладе Генерального секретаря, была выполнена.

68. Односторонние действия Южной Африки, такие как ее решение провести выборы в Намибии, не могут быть признаны и не завершатся никаким политическим процессом, который имел бы какую-либо международную законность.

69. Правительство Южной Африки и политические партии в самой Намибии не должны питать никаких иллюзий. Международное сообщество не может согласиться и не согласится с результатом выборов, которые южноафриканские власти планируют начать 4 декабря в качестве якобы свободного и справедливо-

го волеизъявления намибийского народа. Единственный путь, с помощью которого Намибия могла бы достичь независимости и который будет полностью приемлемым для международного сообщества, — это путь, в основе которого лежит полное и добросовестное соблюдение предложения, поддержанного Советом Безопасности в резолюции 431 (1978).

70. Было бы действительно трагедией, если бы Южная Африка лишила народ Намибии этой уникальной возможности мирного перехода к независимости. Безусловно, правительство Южной Африки и все намибийские политические партии должны понимать, какие трудности могут возникнуть в результате такого курса действий для народа Намибии, для Южной Африки и всего региона. Мы намерены продолжать наши усилия, с тем чтобы убедить Южную Африку сотрудничать с Организацией Объединенных Наций.

71. Поэтому настало время для принятия настоячивых и энергичных действий с целью убедить Южную Африку в том, что в ее интересах и в интересах народа Намибии сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в осуществлении резолюции, которую мы только что приняли, а не в том, чтобы позволить вернуться к спирали насилия и изоляции. От СВАПО и от других политических партий Намибии мы ожидаем продолжения сотрудничества и лояльности по отношению к предложению, которое предусматривается докладом Генерального секретаря. Мы призываем Южную Африку пересмотреть свою позицию.

72. Г-н ОУЭН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего поздравить вас с вашим умелым руководством нашей работой здесь, в Совете Безопасности, в текущем месяце.

73. Мне впервые представилась возможность выразить свою скорбь и скорбь моего правительства в связи с сообщением о кончине Его Святейшества папы Иоанна Павла I. Он приступил к осуществлению своих полномочий на этом весьма важном посту с большой простотой, и я думаю, большинство людей в мире полагают, что он внесет большой вклад в дело установления мира и согласия среди стран. Мы все чувствуем — те, кто принадлежит к различным религиям и вероисповеданиям, и даже те, кто не исповедует никакой религии, — что мир потерял человека огромных возможностей.

74. Специальный представитель Генерального секретаря в сопровождении своего военного советника в настоящее время провел самое подробное обсуждение со всеми сторонами в Намибии относительно того, как осуществить предложения об урегулировании, которые рассматривались Советом в ходе предыдущих прений. Со всех сторон раздавались вполне заслуженные похвалы в адрес г-на Ахтисаари, который установил деловые отношения с Генеральным администратором. Именно их способность работать вместе является решающим моментом в переходный период в Намибии.

75. Цифра, касающаяся размера ЮНТАГ, фигурирующая в докладе Генерального секретаря, вызвала обеспокоенность среди некоторых политических деятелей Южной Африки; но народ Намибии, если не считать Демократический альянс Турнхалле, проявляет мало подлинных признаков озабоченности. Эта цифра отражает подробную оценку задач ЮНТАГ, оценку, которая была сделана генерал-майором Филиппом после проведения обсуждения со всеми заинтересованными сторонами, включая южноафриканское военное командование в Намибии. Это были обсуждения технического, профессионального и военного характера. Генеральный секретарь сейчас ясно заявил, что он проведет дальнейшие консультации в случае, если они могут оказаться необходимыми для осуществления его доклада. Таким образом, правительство Южной Африки может быть уверено в том, что к его жалобам прислушались и что с Генеральным администратором будут консультироваться по мере наращивания сил.

76. Генеральный секретарь ясно заявил, что цифра 7500 является предварительной и что она представляет собой максимальный разрешенный верхний предел, в рамках которого он будет действовать. Окончательный размер и наращивание военного компонента ЮНТАГ будут зависеть от фактических требований безопасности.

77. Мы все знаем, что состав вооруженных сил также является серьезным и сложным вопросом. Генеральный секретарь ясно заявил, что вопрос о составе ЮНТАГ будет решен на основе консультаций со всеми сторонами. Как мне лично известно, он начал эти консультации, но не дал никому никаких обязательств. Мое правительство предложило около 80 экспертов в области специализированных коммуникаций из английской армии, но не кто иной, как Генеральный секретарь, будет решать, нужны ли они ему, и пока он не сказал нам об этом. В прошлом всегда во время всех операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира приемлемый состав вооруженных сил определялся в результате консультаций между сторонами, и каждый, кто испытывает беспокойство в связи с тем, сможет ли Генеральный секретарь учесть различные точки зрения, должен вспомнить, как умело Организация Объединенных Наций смогла предоставить эффективные и приемлемые силы по поддержанию мира в таких различных районах мира, как Ближний Восток, Кипр и Ливан. У меня нет сомнений в том, что вопрос о составе будет решен удовлетворительно.

78. Процедура, предложенная в отношении регистрации избирателей, является разумной, и, я думаю, учитывая представленные нам объяснения, удовлетворяет все стороны. Мы все хотим, чтобы Намибия как можно быстрее перешла к независимости. Именно этого международное сообщество добивалось в течение многих лет, и когда мы впервые представили предложения пяти государств, мы надеялись, что она получит независимость через семь месяцев, то есть к концу этого года. К сожалению, как всем известно, на переговоры потребовалось больше вре-

мени, чем мы надеялись; неизбежно сроки были нарушены, как, собственно, это произошло в отношении переговоров по Родезии и о предоставлении независимости Зимбабве. По моему мнению, Генеральный секретарь правильно сделал, сохранив расписание процедуры, изложенное в предложении пяти государств, и признавая, что именно это представляет собой ключ для проведения свободных и справедливых выборов, а не жесткое выдерживание сроков, основой чего была надежда на то, что переговоры будут происходить быстрее, чем они происходили. Как и в случае Родезии, мне кажется, период около шести месяцев — это минимальный срок, необходимый для организации выборов, поскольку националисты, находящиеся за границей, должны вернуться в свою страну и начать избирательную кампанию. Националисты внутри страны всегда будут стремиться к скорейшему проведению выборов, поскольку они надеются вырвать инициативу из рук своих соперников. Вы как политики хорошо знаете, что все всегда стремятся поступать таким образом, но поскольку мы являемся такими политиками, которые стремятся к проведению свободных и справедливых выборов, мы знаем, что мы должны разработать такие нормы и положения, которые будут справедливы для всех сторон. При справедливых выборах все должны получить одинаковые возможности. Только в том случае, если все получат справедливый шанс, международное сообщество может согласиться с процедурой перехода и поддержать созданное затем независимое правительство. Например, в Родезии мы знаем некоторых деятелей, которые в течение многих лет выступали против правления большинства, и лишь в конце концов вынуждены были признать его неизбежность, но даже тогда они пытались манипулировать результатами. Некоторые пытаются — под предлогом выборов — так организовать срок, наблюдение и форму выборов, чтобы победила партия, больше сочувствующая их делу. Это не демократия. По мнению международного сообщества, сговор в отношении таких положений означал бы разрушение веры людей в демократический процесс.

79. Я считаю, что народ Намибии признает, что его подлинные интересы были удовлетворены в предложениях Организации Объединенных Наций, которые мы сейчас поддержали и о которых говорил на сегодняшнем заседании Генеральный секретарь. Я надеюсь, многие представители этого народа с большим вниманием прочтут продуманное заявление Генерального секретаря. Правительства пяти западных стран обещали, что они будут и впредь оказывать помощь и поддержку в осуществлении доклада Генерального секретаря. Пять наших правительств готовы провести переговоры с новым южноафриканским правительством и помочь убедить его в том, что это соглашение отвечает общим интересам — интересам народа Южной Африки и интересам всех в южной части Африки, в остальной Африке и во всем мире.

80. Мы будем в конструктивном духе осуществлять эту задачу убеждения в ходе следующих нескольких недель, но южноафриканское правительство должно

дать ответ, действительно ли оно хочет международно приемлемого решения для Намибии или же оно стремится найти предлоги, для того чтобы навязать внутреннее решение. Вероятно, имеются такие, кто на протяжении последних 18 месяцев вел переговоры, полагая, что мы никогда не добьемся соглашения, что пять западных государств и африканские страны никогда не убедят СВАПО отказаться от вооруженной борьбы и передать свой вопрос для решения его путем выборов в Намибии. К чести СВАПО надо сказать, что она согласилась на это. Кое-кто в Южной Африке, вероятно, заявлял о поддержке принципа свободных и справедливых выборов и независимости в надежде на то, что переговоры провалятся и что им никогда не придется выполнять взятые на себя обязательства. Если есть такие люди — а я надеюсь, что их нет, — то я считаю, что их реакция на всеобъемлющее разъяснение, которое представил сегодня Генеральный секретарь, покажет, действительно ли они озабочены этим или это был только предлог, который давал им возможность избежать неприятного факта — предоставления свободного выбора всему народу Намибии.

81. Если Совет Безопасности должен будет собраться в конце октября, подход моего правительства будет определяться отношением, которое проявит новое южноафриканское правительство в течение предстоящих нескольких недель. Мы не высказываем никаких угроз, но оно должно правильно оценивать сложность положения, которое может возникнуть, если не будет какого-либо предвидимого решения в то время, когда мы можем встретиться снова здесь, в Совете. Никто в Южной Африке не может ошибаться в решимости, лежащей в основе разумной и конструктивной позиции, которую мы занимали в течение последних 18 месяцев и будем занимать несколько последующих недель. Сейчас выбор за Южной Африкой. Остальная Африка и весь мир, приняв эту резолюцию, показали, по какому пути они хотят идти.

82. Г-н ДЖЕЙМИСОН (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к моим коллегам и поздравить вас по поводу того, как эффективно и как великолепно вы руководите нашей работой в течение этих трудных дней.

83. Позвольте мне сказать, что с чувством печали и скорби мы узнали сегодня о кончине Его Святейшества папы Иоанна Павла I. Мир единогласно приветствовал начало его понтификата, которое обещало быть отмеченным мудростью, откровенностью и смиренностью. Позвольте мне передать представителю Святого престола наши глубокие и искренние соболезнования.

84. Поскольку мы относимся к числу пяти стран, которые пытались 18 месяцев тому назад найти практическое мирное решение давней проблемы Намибии, Канада, естественно, с удовлетворением и недвусмысленно поддержала резолюцию, которую только что принял Совет Безопасности. Как я уже ясно

сказал в своем выступлении на Генеральной Ассамблее несколько дней назад⁴, Канада твердо считает, что доклад Генерального секретаря, а также разъяснения, данные им сегодня Совету, полностью соответствуют предложению, представленному в Совете пятью западными странами. Мы также считаем, что создание ЮНТАГ, о которой говорится в только что принятой резолюции, должно привести к действительно мирному и эффективному политическому процессу на этой территории и как можно более скорому достижению полной, международно признанной независимости.

85. Я должен поздравить Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Ахтисаари по поводу их похвальных усилий, которые вылились в разработку всеобъемлющего, профессионально составленного плана действий по выполнению резолюции 431 (1978). Я также выражаю признательность африканским государствам, которые так много сделали для того, чтобы дать возможность осуществить это важное решение. Я также с большой признательностью отмечаю заверения в полном сотрудничестве, данные СВАПО.

86. Если сегодня мы не можем испытывать большую радость по поводу наших достижений, — а никто не может отрицать, что они значительные, если вспомнить положение, которое существовало полтора года назад, — то это потому, что мы, как известно каждому, переживаем сейчас момент неопределенности в отношении того, последует ли сотрудничество одной главной стороны. Правительство Южной Африки дало понять, что оно может не согласиться с докладом Генерального секретаря в той форме, в которой он передан Претории до его официального представления здесь сегодня. Южная Африка также указала, что она в одностороннем порядке проведет выборы на территории якобы с целью определения взглядов местных жителей. Как я уже ясно заявил в своем выступлении в Генеральной Ассамблее, следовать такому курсу действий — это значит проявлять крайнюю близорукость, и последствия такого отношения к мнению международного сообщества могут быть очень серьезными.

87. Поэтому я еще раз обращаюсь с призывом как к правительству Южной Африки, так и к тем кругам в Намибии, которые намерены поддержать этот ошибочный курс действий, пересмотреть свое решение. Мои западные коллеги и я намерены предпринять все, что в наших силах, для того чтобы выявить трудности, которые должны быть преодолены. Было бы совершенно неразумно не учитывать положительные результаты столь долгого процесса переговоров и слепо продолжать новый период конфронтации. Я уверен, что у всех сторон достаточно доброй воли для достижения этих целей.

88. Моя страна в течение долгого времени поддерживала усилия Организации Объединенных Наций, направ-

ленные на то, чтобы помочь сохранить или обеспечить мир в беспокойных районах мира. Мы горды нашим послужным списком и тем, что деятельность контингентов Организации Объединенных Наций всегда была безупречной и при всех обстоятельствах действительно была фактором стабильности и беспристрастности. Канада в качестве активного участника переговоров, ведущих к принятию этой резолюции, безусловно, готова внимательно рассмотреть возможности нашего самого эффективного сотрудничества с Генеральным секретарем в совместных усилиях по достижению мира и независимости в Намибии.

89. Г-н ВАДЖПАИ (Индия) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности вступает ныне в решающую фазу осуществления своей резолюции 385 (1976), которая направлена на обеспечение вывода из Намибии незаконной администрации и военных сил Южной Африки. Она также направлена на то, чтобы осуществить подлинную независимость Намибии и обеспечить ее территориальную целостность и суверенитет на основе свободных выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций.

90. Современное историческое положение сложилось под влиянием двух основных факторов. Во-первых, освободительная борьба, возглавляемая СВАПО и поддерживаемая народом Намибии, крепнет день ото дня и добивается значительных успехов, и это, несомненно, заставило режим Претории принять условия резолюции 385 (1976). Во-вторых, группа пяти западных государств — членов Совета Безопасности использовала свое значительное совместное влияние, для того чтобы обсудить с Южной Африкой практические меры по ее мирному уходу из Намибии на основе резолюции 385 (1976).

91. Генеральный секретарь разработал всеобъемлющий план в дополнение к предложениям, выдвинутым пятью западными членами, и я хотел бы, чтобы в протоколе была отражена данная моим правительством высокая оценка работы, проделанной Генеральным секретарем и его Специальным представителем.

92. Важно отметить, что СВАПО приняла план Генерального секретаря, допуская отдельные поправки относительно прекращения огня, контроля, и наблюдения со стороны Организации Объединенных Наций во время выборов. Моя делегация поддерживает предложения СВАПО, которые направлены на обеспечение свободных и справедливых выборов в условиях мира и безопасности.

93. К сожалению, Южная Африка, однако, не приняла план Генерального секретаря и не согласилась сотрудничать с Советом Безопасности. Естественно, сотрудничество Южной Африки необходимо для успешного и мирного осуществления плана Генерального секретаря. Отказ Южной Африки от этого плана приведет к тому, что националистические силы усилят вооруженную борьбу за освобождение, потому что у них не останется другой достойной альтернативы.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 9-е заседание.*

94. Принимая план Генерального секретаря, Совет Безопасности, безусловно, ожидает, что группа пяти западных членов возобновит свои контакты с Южной Африкой, имея в виду убедить ее принять одобренный план. Если Южная Африка не сделает этого в течение следующих двух недель, Совет будет вынужден принять меры, которые окажутся необходимыми в соответствии с главой VII Устава, для того чтобы помочь Южной Африке понять, сколь разумным было бы сотрудничество с Советом Безопасности в осуществлении резолюции 385 (1976).

95. Без сомнения, мы должны осудить любые односторонние действия, которые могут быть предприняты Южной Африкой в Намибии как в отношении проведения выборов без наблюдения и контроля Организации Объединенных Наций, так и в отношении предоставления фальшивой независимости. У Намибии имеется статус международной территории, единственный в своем роде, и мы все должны добросовестно и в соответствии с международным правом выполнить обязательство по предоставлению подлинной независимости народу Намибии.

96. Г-н АДЕФОПЕ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне в моем первом выступлении в качестве представителя Нигерии в Совете Безопасности от имени моей делегации присоединиться к предыдущим ораторам и выразить свои самые теплые поздравления вам в связи с избранием вас на высокий пост Председателя Совета в этом месяце. Я полагаю, что нет сомнения в том, что во время вашего председательства ваши выдающиеся качества по-прежнему будут неоценимым вкладом в работу Совета.

97. Моей делегации доставляет удовлетворение то обстоятельство, что вы являетесь Председателем на этом важном заседании Совета, когда на повестке дня стоит вопрос, или, я бы даже сказал, проблема Намибии. Поддерживающая и новаторская роль вашей страны и ее вклад в рамках Организации Объединенных Наций в обеспечение дела свободы, независимости и подлинной справедливости хорошо известны. Поэтому я выражаю надежду, что между нашими народами и правительствами будет существовать еще более широкое сотрудничество в этом и в других относящихся к этому вопросам, в то время как мы совместно будем по-прежнему прилагать усилия к тому, чтобы достичь еще больших высот и новых благоприятных перспектив на общее благо правительств и народов наших стран.

98. Я также хочу воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за всеобъемлющий и полезный доклад, представленный в соответствии с резолюцией 432 (1978). Эта резолюция, в частности, предоставила Генеральному секретарю полномочия в деле отправки в Намибию группы для выработки способа достижения демократической и скорейшей независимости территории; она была разработана на основе плана западных государств и в соответствии с резолюцией

385 (1976). Учитывая характер задачи, атмосферу едва замаскированной враждебности и незнакомое окружение, в которых должна была действовать его группа, остается только горячо поздравить Генерального секретаря в связи с тем, что он смог представить нам документ, столь ограниченный в том, что касается его мандата, и столь полно соответствующий предложениям и охватывающий все проблемы, которые должны быть решены в Намибии.

99. После многих лет бесполезных разговоров по вопросу о Намибии Генеральная Ассамблея 27 октября 1966 года приняла историческое решение прекратить действие мандата Южной Африки над Намибией и принять на себя непосредственную ответственность за территорию [резолюция 2145 (XXI)]. Принимая такое решение, которое превращало Намибию в "подопечную территорию Организации Объединенных Наций", Ассамблея совершенно правильно заявила, что Южная Африка не обеспечила моральное и материальное благосостояние, а также безопасность коренных жителей и полностью исказила и извратила свой мандат по опеке.

100. Это было первое беспристрастное исследование, которое вдохновило и стимулировало вполне оправданное общее международное давление на режим Претории, с тем чтобы он ушел из этой территории. Вполне логичным является то, что Организация Объединенных Наций стремится установить там свое физическое присутствие. Однако все мы знаем о том, какому саботажу подвергалась там миссия Организации Объединенных Наций.

101. Не будучи обескуражено этим, подавляющее большинство международного сообщества никогда не переставало требовать, чтобы на Южную Африку было оказано давление, с тем чтобы лишить ее возможности осуществлять политический и административный контроль над Намибией. Некоторые государства и круги старались объяснить свое уклонение от международных усилий, направленных на оказание давления на Южную Африку, заявляя, что они поступают справедливо и честно в данном случае, и ставили под сомнение юридическую силу решения Генеральной Ассамблеи, касающегося прекращения мандата Южной Африки. Увиливаниям такого рода был положен конец 21 июня 1971 года. В этот день, как вы все помните, Международный Суд 13 голосами против 2 принял решение о том, что "поскольку продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным, Южная Африка обязана, — морально обязана, — немедленно вывести из Намибии свой административный аппарат и тем самым положить конец своей оккупации этой территории"⁵.

102. Хотя Совет Безопасности, со своей стороны, принял ряд резолюций, совершенно явно направленных

⁵ Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 58.

ных на то, чтобы продолжать оказывать давление на расистский оккупационный режим, он в конечном итоге продемонстрировал свое обязательство в отношении Намибии путем принятия резолюции 385 (1976), на которую я ссылаюсь ранее, которая, как считают, послужила основой плана западных государств и которую СВАПО, проявив благородный дух взаимных уступок и стремясь найти мирное решение, была готова принять и приняла.

103. Ответом Южной Африки на все эти резолюции была непримиримость и презрительное отношение к коллективной воле всего международного сообщества. Безусловно, правительство Южной Африки могло демонстрировать и демонстрирует такой неслыханный вызов главным образом потому, что ее друзья по западному блоку доказали, что у них отсутствует политическая воля для какого-либо конструктивного решения поставленных на карту вопросов, которое привело бы к ожидаемому справедливому и окончательному решению.

104. Нигерия в итоге согласилась с планом западных государств, касающимся предоставления независимости Намибии, несмотря на некоторые его явные недостатки, исходя из прагматической необходимости как можно быстрее положить конец тому кошмару, которым является для намибийцев на протяжении десятилетий правление Южной Африки.

105. В ходе обсуждения плана западных государств, когда мы запросили более точную информацию по ряду вопросов, некоторые члены Совета Безопасности проявляли даже большую озабоченность в связи с так называемой доброй волей Южной Африки в этом вопросе, чем по поводу какого-либо иного фактора — и это в свете отвратительной деятельности этой администрации в данной территории и на юге Африки в целом. Однако мы добросовестно предпринимали усилия, с тем чтобы получить значительную международную поддержку этого плана. Мы также предприняли большие усилия, с тем чтобы СВАПО послушалась нашего совета и пошла на беспрецедентные уступки, такие, которые, как я уже говорил, выходили за пределы резолюции 385 (1976).

106. В результате этого СВАПО согласилась на то, чтобы остаточным южноафриканским силам в количестве 1500 человек было разрешено оставаться в Намибии, несмотря на то, что резолюция 385 (1976) призывала к полному выводу всех расистских войск. Кроме того, СВАПО никак не хотела согласиться с довольно безобидной резолюцией об Уолфиш-Бее. Она пошла на уступку в отношении того, чтобы фашистские агенты безопасности Форстера, которые известны своей жестокостью и своими зверствами, о чем нет необходимости здесь напоминать, продолжали осуществлять главные функции, связанные с поддержанием правопорядка в решающий переходный период. С другой стороны, несмотря на то, что режим Претории объявил 25 апреля 1978 года о своем якобы согласии с мирным планом, он в то же время начал свою закулисную игру и стал двусмысленно

толковать некоторые положения этого плана. Это лишь усиливает наши сомнения в отношении добросовестности Претории в этом вопросе.

107. Естественно, расисты были разочарованы, когда СВАПО не отклонила этот план. Мы узнали о том, что некий авантюрист из правительства по собственной инициативе приказал начать ничем не оправданное и неспровоцированное нападение на лагерь намибийских беженцев в Кассинге, находящийся в Анголе, приблизительно в 150 милях от границы. Таким образом, всего лишь через несколько дней после коварного, лицемерного и якобы продуманного принятия плана Южной Африкой, когда Председатель СВАПО г-н Сэм Нуйома находился в Нью-Йорке, пытаюсь получить новые разъяснения по некоторым неясным — и, я должен подчеркнуть, преднамеренно неясным — положениям предложений западных государств, южноафриканские вооруженные силы начали еще одну из своих безумных авантур, сея смерть и разрушения среди беспомощных и неимущих намибийских беженцев. Если исходить из характера и размеров этого нападения, когда имела место воздушная бомбардировка крупного масштаба и высадка парашютного десанта, то становится совершенно ясно, что рейд геноцида на Кассингу готовился неделями и был тем дьявольским планом, единственной целью которого был полный подрыв мирного плана.

108. Даже тогда, когда СВАПО отказалась "клюнуть на крючок" предательского налета, совершенного на Кассингу, и тем самым дать себя спровоцировать на отказ от поддержки плана, сторонники расистской администрации развязали самую зловонную кампанию преследований, запугивания, клеветы, массовых арестов и других подобных злодеяний против известных сторонников СВАПО в отчаянном усилии сорвать этот план.

109. Исчерпав все средства из своего арсенала уловок и подвохов, предназначенных для того, чтобы сорвать план, расистский режим, наверное, увидел в докладе Генерального секретаря еще один шанс для создания новых препятствий на пути осуществления этого плана. Поэтому нет ничего удивительного в том, что некоторые из его представителей прямо заявляют о том, что доклад Генерального секретаря находится в противоречии с целями, духом и содержанием западного плана. По мнению моей делегации, такого рода потуги и лицемерие лишь избобличают и вновь подчеркивают тот факт, насколько низким и бесчестным является мышление Южной Африки. В связи с этим маневр Форстера с уходом, по мнению моей делегации, представляет собой новое рассчитанное и провокационное оскорбление Совета Безопасности и самый наглый на сегодняшний день вызов коллективной воле цивилизованного человечества.

110. С позволения членов Совета, я изложил историю этого вопроса в надежде, что тем самым мы представим в должном свете то, что Нигерия и другие страны, проявляя добрую волю в вопросе о Намибии, сделали в Совете и за его пределами, с тем чтобы

содействовать осуществлению западного плана на протяжении последних 17 месяцев сложных переговоров. Моя делегация отмечает тот факт, что режим Претории упорно продолжает игнорировать заявления Совета в том, что касается должного принятия его предложений.

111. Однако, если бы Совет позволил отвлечь себя от выполнения его первоочередной задачи в Намибии на данном этапе, то сложилось бы опасное положение. Мы должны всегда иметь в виду, что главной задачей ЮНТАГ является действенное обеспечение планомерного и эффективного наблюдения и контроля со стороны Специального представителя Организации Объединенных Наций за всеми аспектами переходного периода. Сюда относятся и меры безопасности, и контроль за соблюдением правопорядка, а также организация в целом и проведение избирательной кампании в этой территории.

112. В этой связи я хотел бы официально заявить о серьезной озабоченности моего правительства в связи с угрозами и настойчивыми заявлениями расистского оккупационного режима Претории о том, что он в одностороннем порядке будет продолжать регистрацию избирателей в Намибии. Это совершенно неприемлемо для моей делегации, поскольку это грубо противоречит плану западных держав, а также резолюции 431 (1978) Совета. Процесс регистрации, начатый и осуществляемый незаконным режимом вне сферы деятельности Специального представителя Организации Объединенных Наций и направленный, несомненно, на то, чтобы поставить Намибию и международное сообщество перед совершившимся фактом, является в этих условиях *ipso facto* недействительным и, следовательно, не имеющим никакой юридической силы или значения.

113. Члены Совета, несомненно, согласятся с тем, что процесс выборов в Намибии может начаться только после того, как в территории будет твердо установлено присутствие Организации Объединенных Наций, и никак не ранее. Учитывая неоднократные случаи нарушения южноафриканскими расистами своих обещаний, никто не может серьезно рассчитывать на то, что СВАПО — националистическое движение, которое Южная Африка считает своим непримиримым врагом, признает так называемый список избирателей, составленный агентами страны, которая ставит целью физическую и политическую ликвидацию СВАПО. Сказать только то, что список избирателей не будет беспристрастным, значит ничего не сказать. Действительно, ближе к истине будет считать любой такой избирательный список недостоверным и ничего не значащим документом, содержащим фиктивные имена несуществующих избирателей. Поэтому признание такого списка было бы для СВАПО равносильно политическому самоубийству.

114. Сейчас я хотел бы перейти к вопросу о прекращении огня. Моя делегация убеждена в настоятельной необходимости обязательного соглашения о прекращении огня между двумя реальными сторонами конф-

ликта, то есть СВАПО и южноафриканским правительством. Для того чтобы избежать какого-либо сомнения, мы хотели бы, чтобы такой документ по завершении его разработки не только был подтвержден Генеральным секретарем, но чтобы он был также депонирован у Генерального секретаря. Я подчеркиваю этот момент потому, что, проделав такой долгий путь, мы должны сделать это небольшое дополнительное усилие, чтобы удостовериться в том, что не будут допущены бессознательные ошибки, могущие повредить уже проделанной нами работе или еще больше задержать осуществление намибийцами их законных стремлений и чаяний о том, чтобы жить как свободные люди на данной им богом земле.

115. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что пять западных держав твердо и безоговорочно признали, что доклад Генерального секретаря не только соответствует их предложению, выдвинутому ранее и тщательно отредактированному ими, но, что еще важнее, является верным отражением этого предложения. Мы также с удовлетворением узнали о том, что пять западных государств — членов Совета Безопасности заверили Генерального секретаря в том, что после принятия сегодняшней резолюции они не отстранятся, а будут продолжать прилагать самые энергичные усилия — будь то индивидуально или коллективно — к тому, чтобы, если в этом будет необходимость, постоянно оказывать давление на Южную Африку, с тем чтобы она не только соглашалась с решением Совета в этом вопросе, но также облегчила работу Генерального секретаря, его Специального представителя и других сотрудников в деле коллективного выполнения священных обязанностей Организации Объединенных Наций — способствовала рождению нового независимого государства Намибии. Моя делегация надеется и ожидает, что в ближайшие недели, между этой серией заседаний и следующей, назначенной на конец октября, мы проявим коллективную бдительность и не допустим и не поощрим никаких поступков или действий, которые могли бы привести к бесцельным проволочкам или вызвать у нас депрессию. Я хотел бы далее подчеркнуть, что честь, престиж и могущество Соединенных Штатов и их союзников в контексте их объединенных дипломатических и политических усилий должны явиться гарантией того, что не возникнет положение, результатом которого могло бы явиться только сведение на нет переговоров, продолжавшихся 18 месяцев. Присутствие министров иностранных дел пяти западных держав дает нам основания надеяться.

116. В заключение я хотел бы повторить, что Нигерия с преданностью делу, чистосердечно и в тесном сотрудничестве со СВАПО, нашими братскими африканскими "прифронтовыми" государствами и пятью западными государствами — членами Совета Безопасности работали над тем, чтобы добиться осуществления общей благородной и неизбежной цели: достижения подлинной независимости для Намибии, достижения мира, свободы и достоинства для ее народа. Мы надеемся и глубоко верим, что это осуществится.

117. Шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер АС-САБАХ (Кувейт)⁶: Я хотел бы выразить глубокую печаль и соболезнование всему миру в целом и христианам в частности в связи с кончиной Его Святейшества папы Иоанна Павла I.

118. Я пользуюсь также этой возможностью для того, чтобы поздравить вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и с вашим блестящим руководством нашей работой.

119. Совет только что принял историческую резолюцию, которая представляет собой эпохальное событие. Мир имеет право облегченно вздохнуть. Это событие отмечает конец незаконной оккупации Намибии Южной Африкой и предвещает новый этап для коренного населения Намибии, которое долгие годы страдало под игом самой тяжелой формы иностранного господства и от неизбежных последствий этого господства — лишений, системы апартеида и неопикуемых бедствий. Приняв эту резолюцию, мы склонны забыть прошлое, полное зла, и сконцентрировать наши усилия на новом процессе перехода власти и преобразований, которые, как мы надеемся, восстановят для народа Намибии его основные политические и гражданские права, а также права человека.

120. Моя страна всегда поддерживала СВАПО в ее борьбе за достижение независимости этой территории и признавала ее как единственного законного представителя намибийского народа. Намибия сейчас приблизилась к независимости главным образом благодаря самоотверженности ее народа в его упорной борьбе за достижение самоопределения. Мы приветствуем неукротимость его духа и глубоко ценим принесенные им жертвы. Мы хотели бы также воздать должное народам и правительствам "прифронтовых" государств, проявивших значительное упорство, терпение, стойкость и дух государственности за эти долгие годы, в течение которых они переживали огромные трудности. Однако их приверженность принципу независимости Намибии была выше их горестей. Моя делегация хотела бы официально выразить свою признательность за ту роль, которую сыграли пять западных государств — членов Совета Безопасности, никогда не терявшие надежду, когда они сталкивались с неожиданными препятствиями и трудными задачами. Их решимость и настойчивость при столкновении с эксцентричными выпадами может принести давно желанные результаты.

121. Моя делегация очень тщательно изучила пояснительное заявление Генерального секретаря. Мы находим его удовлетворительным. В нем даны ответы почти на все вопросы, поднимавшиеся в ходе консультаций по этой проблеме. Мы довольны той ролью, которая отведена присутствию Организации Объединенных Наций в Намибии. Целью Организации Объединенных Наций, согласно резолюции 431 (1978), является наблюдение и контроль над всем процес-

сом выборов. Это — основной момент, и моя делегация придает очень большое значение роли Организации Объединенных Наций в процессе выборов. Моя делегация также с удовлетворением отмечает роль Специального представителя, как она определена в пояснительном заявлении Генерального секретаря [пункт 21, выше]. Мы выступаем против любых попыток подчинить Специального представителя Генеральному администратору, который неизбежно будет проводить линию Южной Африки. Мы довольны также объяснением Генерального секретаря в отношении регистрации избирателей. Этот вопрос вызывал всеобщую обеспокоенность. Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить свое искреннее восхищение Генеральному секретарю и его персоналу и поблагодарить их за те усилия, которые прилагаются ими в целях осуществления резолюции 431 (1978). Мы одобряем доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/12827. Мы горячо надеемся на то, что Генеральный секретарь незамедлительно приступит к осуществлению предложенного им плана действий.

122. Поведение правительства Южной Африки в лучшем случае является обескураживающим, а в худшем — пагубным. Мы знаем, что утверждения доклада Генерального секретаря недостаточно для того, чтобы дать ему возможность осуществлять только что принятый план действий. Южная Африка, которая незаконно присутствует в Намибии, располагает физической силой для того, чтобы не допустить ЮНТАГ на эту территорию, а если ЮНТАГ допустят туда, Южная Африка способна с помощью силы помешать свободе передвижения ЮНТАГ, необходимой для выполнения ее функций. Поэтому важно для достижения успеха в выполнении плана действий заставить Южную Африку сотрудничать в проведении данного мероприятия.

123. Но это сотрудничество еще не обеспечено, и наши опасения относительно того, что Южная Африка не пойдет навстречу, усиливаются в свете последних писем ее министра иностранных дел, а он говорит, что его правительство несет ответственность за безопасность населения Намибии и уйдет из Намибии только по его просьбе. Он также заявил [S/12853, приложение], что народ Намибии сталкивается, как указывается в докладе Генерального секретаря, с военным компонентом, который, по его собственным словам, "фактически равнозначен действующим силам по поддержанию мира или оккупационным силам". Он не только характеризует военный компонент Организации Объединенных Наций в качестве оккупационной силы. Он не остановился на этом и открыто бросил вызов Генеральному секретарю, сказав, что "ни Генеральному секретарю, ни Организации Объединенных Наций, ни кому бы то ни было не остановить процесс, ведущий к самоопределению и независимости".

124. Мы не можем исключить возможность одностороннего провозглашения независимости Намибии Южной Африкой в тех условиях, которые сделают На-

⁶ Оратор говорил по-арабски. Английский перевод его выступления представлен делегацией Кувейта.

мибию всем чем угодно, но не подлинно независимым государством. Любое нежелание противодействовать усилиям Южной Африки, направленным на создание нового Транскея, равносильно нарушению резолюций Организации Объединенных Наций, Устава и обязательства Совета Безопасности стремиться к осуществлению своей резолюции 385 (1976). Г-н Оуэн, министр иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства, обратил внимание Генеральной Ассамблеи на эту возможность в своем выступлении в среду⁷. Мы признаем, что эта возможность не исключается. Однако мы считаем, что если Южная Африка будет по-прежнему бросать вызов Совету Безопасности, то для Совета останется единственный путь — действовать в соответствии с главой VII Устава. Такое решение давно уже должно быть принято с учетом того, что Южная Африка ведет себя нагло и бесчеловечно и это поставило ее вне закона. Авторитет Совета Безопасности поставлен на карту, и провал осуществления предложенного плана, основанного на докладе Генерального секретаря, может лишь поставить под угрозу действия Совета и лишить нас надежды на осуществление подлинной независимости Намибии.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующий оратор — г-н Сэм Нуйома, Председатель СВАПО.

126. Г-н НУЙОМА (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте от имени моей делегации и от имени народа Намибии присоединиться к Совету Безопасности и к миллионам людей всего земного шара, выразив нашу скорбь и печаль по поводу безвременной кончины Его Святейшества папы Иоанна Павла I. Мы выражаем свои искренние соболезнования и сочувствие мирному католическому сообществу, а также правительству и народу Италии и Ватикану.

127. Во второй раз за три месяца я выступаю в Совете по вопросу о Намибии.

128. 27 июля Совет принял две важные резолюции по Намибии. В резолюции 432 (1978) он поддержал принцип национального единства и территориальной целостности Намибии, подтвердив, что Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью Намибии, и постановил продолжать рассматривать данный вопрос, пока Уолфиш-Бей не будет полностью возвращен в состав Намибии. В резолюции 431 (1978) Совет, помимо прочего, попросил Генерального секретаря представить как можно скорее доклад, содержащий его рекомендации в отношении осуществления предложения западных государств в соответствии с его резолюцией 385 (1976).

129. Всем известно, что Генеральный секретарь на основе рекомендаций своего Специального представителя выполнил свой мандат. Поэтому он представил свой доклад, содержащийся в документе S/12827.

130. Члены Совета могут отметить, что я послал письмо Генеральному секретарю от 8 сентября, содержащееся в документе S/12841. В этом письме мы выразили свою точку зрения по различным аспектам доклада, который вызвал у нас некоторые трудности. В то же время мы отметили те аспекты, которые совпадают с нашей позицией. Взвесив все аспекты этого доклада и на основе нашей веры в Генерального секретаря и доверия к нему, мы приняли доклад и при этом оставили за Генеральным секретарем возможность обеспечить устранение наших трудностей.

131. Мы приняли к сведению заявление Генерального секретаря, сделанное в начале этого заседания, и мы уверены в том, что наши интересы и наши опасения будут должным образом учтены в ходе переходного периода.

132. Приняв доклад, СВАПО еще раз обязалась полностью сотрудничать с Генеральным секретарем, его Специальным представителем, а также со всеми сотрудниками Организации Объединенных Наций в процессе деколонизации Намибии, который был только что одобрен Советом Безопасности.

133. Я хочу повторить без каких-либо колебаний, что в течение последних 18 месяцев дипломатических усилий именно гибкость и готовность к взаимным уступкам, проявленные СВАПО, позволили добиться прогресса. Мы считаем, что именно благодаря этой государственной мудрости и желанию пойти на необходимые уступки мы сейчас достигли настоящей стадии.

134. Однако этого нельзя сказать об отношении и действиях незаконного фашистского оккупационного режима. Этот расистский режим, который продолжает незаконно оккупировать Намибию при помощи вооруженных сил, составляющих около 60 тысяч солдат, вооруженных до зубов совершенным оружием производства НАТО, не только оставался неуступчивым и воинственным, но и активизировал репрессивные меры и акты агрессии против народа Намибии и соседних государств Анголы и Замбии. Последним актом агрессии явился обстрел с земли и с воздуха замбийского города Сешеке, в результате которого погибло и было ранено более 30 ни в чем не повинных замбийских граждан.

135. СВАПО и многие из наших друзей указывали, предостерегая, на то, что режим Претории не был искренним и не желал вести серьезные переговоры в отношении подлинного урегулирования намибийской проблемы. Во всех вопросах он прибегал к двойственной стратегии — к террористическим актам, носящим политический характер, к манипуляциям средствами массовой информации, к фальшивым притязаниям и к различного рода уловкам в общественных отношениях — все это делалось для того, чтобы представить расистскую Южную Африку в положительном свете и показать, что она много сделала для того, чтобы пойти на так называемые уступки. Однако на самом деле внутри Намибии режим остается

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 10-е заседание.*

неуступчивым и непримиримым. Это отношение и действия со стороны Южной Африки противоречат букве и духу даже предложения западных стран, которое, по их утверждению, они приняли, и, безусловно, эти действия подрывают усилия, направленные на урегулирование путем переговоров.

136. В ходе проходивших ранее в Совете Безопасности прений по вопросу о положении в Намибии я указывал:

”Даже на этом последнем этапе режим угрожает отказаться от всего сделанного и ввести в действие второй вариант своей стратегии — так называемое внутреннее урегулирование. Мы хотим обратить внимание на эти положения, для того чтобы предупредить, что еще остается сделать очень много... На этом этапе, когда мы только еще начинаем серьезную работу, правильно говорить о том, что дипломатический процесс уже увенчался успехом в Намибии” [2082-е заседание, пункт 85].

Я далее заявил по этому поводу:

”Положение все еще чревато многими неопределенностями, моментами, не поддающимися учету, и опасностями” [там же, пункт 86].

137. К чему же мы пришли? Практически все дипломатические усилия, которые были начаты 18 месяцев тому назад, провалились, как мы и предсказывали. Отвергнув доклад Генерального секретаря, режим Претории отказался от урегулирования путем переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций и, таким образом, выбрал свое давно предусмотренное внутреннее урегулирование, которое, по сути дела, будет сводиться к одностороннему объявлению независимости.

138. В то время как усилия по пути к достижению урегулирования путем переговоров продолжались, расистская Южная Африка развернула волну репрессивных мер и незаконных актов, таких как одностороннее назначение в августе 1977 года так называемого генерального администратора, ввела новые законы и восстановила многочисленные репрессивные меры и чрезвычайное положение, например закон AG 26 от апреля 1978 года, согласно которому руководители СВАПО, члены и сочувствующие этой Организации лица подвергались произвольным арестам, задержаниям и заключались в тюрьмы.

139. Другим серьезным элементом является то, что так называемый генеральный администратор в одностороннем порядке пошел на так называемую регистрацию избирателей в подготовке к так называемым выборам в декабре этого года.

140. У нас имеются доказательства того, что южноафриканская полиция и солдаты, а также так называемые работники и организаторы на местах так называемого Демократического альянса Турнхалле получили оружие от режима Претории и используются для того, чтобы заставить людей пройти регистрацию.

141. В нашем письме Генеральному секретарю мы изложили нашу точку зрения в отношении вопроса о регистрации избирателей. Мы пришли к выводу и заявили, что:

”поэтому мы будем настаивать на новом рассмотрении вопроса о регистрации, и мы предпочитаем, чтобы новая регистрация, — я подчеркиваю, — новая регистрация избирателей была проведена незамедлительно после начала переходного процесса” [См. S/12841].

142. Сообщения из источников СВАПО и от людей, недавно посетивших Намибию, четко указывают на то, что в Намибии проводится массированная законодательная, административная и военная подготовка, с тем чтобы создать основу для одностороннего объявления независимости или внутреннего урегулирования. Ни у кого не должно быть сомнений в том, что, отвергнув доклад Генерального секретаря, расистская Южная Африка создала новое положение конфронтации между народом Намибии и Южной Африкой, с одной стороны, и между Южной Африкой и Организацией Объединенных Наций — с другой.

143. У нас сейчас, как никогда ранее, сложилось новое положение. Такое положение — главный вызов целостности и жизнеспособности Организации Объединенных Наций, в особенности Совету Безопасности, на который возложена ответственность за мир и безопасность в мире. Так пусть же эта международная Организация, и в особенности члены Совета, будут готовы взглянуть в лицо действительности и серьезному положению, которое складывается в настоящее время в Намибии.

144. Отказ Южной Африки сотрудничать с Генеральным секретарем и Советом Безопасности в осуществлении его резолюций и решений, которые ставят целью привести Намибию к скорейшему получению ею независимости на основе выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, сейчас, безусловно, представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности, по смыслу положений главы VII Устава.

145. На данном этапе весьма важной является обязанность государств-членов уважать решения и осуществлять обязательства, которые они взяли на себя, поддерживая и проголосовав за резолюции и решения Организации Объединенных Наций.

146. В этом контексте я хотел бы особо обратиться к пяти правительствам западных государств, представленным в данном случае их уважаемыми министрами иностранных дел. Я сказал бы им, что мы принимали участие в осуществлении дипломатической акции, начатой ими в отношении Намибии, сознавая нашу историческую ответственность представлять и выступать от имени нашего угнетенного народа, с тем чтобы ускорить достижение Намибией подлинной независимости. Мы поступали таким образом, исходя из убеждения в том, что процесс переговоров является неотъемлемой частью борьбы. Мы поступали таким образом, веря в то, что в качестве основных

торговых партнеров и в качестве стран, имеющих особые отношения с расистской Южной Африкой, они лучше других смогут осуществить давление на эту страну и заставить ее в конечном счете сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросу о Намибии. Но вместо этого СВАПО, а не расистская Южная Африка, стала объектом массового давления и шантажа. Это не сулило ничего хорошего и было несправедливым, а кроме того, предоставило режиму Претории поддержку и поощрило его по-прежнему бросать вызов и пренебрегать Организацией Объединенных Наций, подрывать и подавлять политические устремления намибийского народа.

147. Пусть будет отмечено, что мы зашли в этот тупик, совершенно очевидно, лишь вследствие несговорчивости и непримиримой позиции расистской Южной Африки. Расистская Южная Африка остается верна своим неокOLONИАЛИСТИЧЕСКИМ замыслам в отношении Намибии и поэтому не желает сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле осуществления подлинного перехода Намибии к независимости под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций.

148. Мы считаем, что стоит указать на то, что даже в этот поздний час СВАПО вновь продемонстрировала свою гибкость в предоставлении еще одного шанса усилиям, направленным на достижение урегулирования путем переговоров. Однако у нас имеются серьезные сомнения в отношении того, каким образом Генеральный секретарь сумеет осуществить свой доклад, при том, что Южная Африка отвергла этот доклад. Но, согласно рассуждению некоторых, возможно, все еще имеется шанс спасти то, что кажется нам проигранным делом.

149. Я бы не выполнил свой долг, если бы от имени Центрального комитета СВАПО и, по существу, от имени угнетенного народа Намибии, не выразил нашу признательность и благодарность лично вам, г-н Председатель. Действительно, СВАПО признательна вашей стране за материальную помощь, политическую и дипломатическую поддержку намибийскому народу. Она признательна также членам Совета и членам Группы африканских государств, которые через посредство нынешних членов Совета — африканских государств дали нам возможность выступить здесь, чтобы еще раз подчеркнуть интересы и политические чаяния намибийского народа, стремление которого к свободе и подлинной независимости является первостепенной целью нашей борьбы. Я хотел бы также сказать, что по мере того, как мы будем по-прежнему добиваться этой цели на этом фронте и на других фронтах, мы вновь заверяем в нашей готовности продолжать сотрудничество с Генеральным секретарем и его Специальным представителем в наших совместных попытках в поисках основы для ускорения полного освобождения Намибии. Вот почему СВАПО по-прежнему предана делу проведения свободных, справедливых и демократических выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций.

150. В заключение я хотел бы честно и откровенно заявить, что дело освободительной борьбы в Намибии является для нас делом жизни и смерти. Народ Намибии будет по-прежнему оказывать сопротивление иностранному господству и угнетению и с прежней решимостью будет выступать против любого навязанного ему неокOLONИАЛИСТИЧЕСКОГО решения. Мы ждем, что Совет Безопасности, и в частности западные страны — постоянные члены Совета Безопасности, поразмыслят над другими возможностями, которые следует предусмотреть в случае, если расистская Южная Африка вновь, в особенности на данном этапе откажется выполнить решение Организации Объединенных Наций и сотрудничать с ней. В этой связи мы внимательно выслушали только что сделанные уважаемыми министрами иностранных дел пяти западных держав заявления, и мы тщательно их изучим.

151. Мы слишком долгое время проявляли терпение. Мы проявляем терпение, но мы не можем и мы не будем всегда оставаться терпеливыми до такой степени, чтобы совершить национальное самоубийство. Борьба продолжается.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я весьма признателен представителю СВАПО, высказавшему слова благодарности, обращенные через меня к моей стране, за роль, которую она играет в поддержке справедливой борьбы СВАПО.

153. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Сэр, позвольте мне поздравить вас по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета в этом месяце. Я знаю, что это не только большая честь, но и весьма тяжелое бремя. Вы уже проявили свои качества руководителя в самом начале этого месяца и в трудный период интенсивных и широких консультаций, которые предшествовали сегодняшнему заседанию. Примите уверения в нашем полном сотрудничестве в оставшиеся дни, а возможно, и часы, вашего пребывания на этом посту.

154. Я хотел бы также поблагодарить представителя Китайской Народной Республики за то терпение и умение, которые он проявил в августе, будучи Председателем Совета. Благодаря его усилиям мы смогли успешно преодолеть значительные трудности.

155. Я должен также высказать слова особой благодарности нашему уважаемому Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму и его персоналу, которые так напряженно работали, подготавливая пути к урегулированию в Намибии. Это событие исторического значения. Нелегкой задачей было достижение нынешнего этапа. Если нам удалось привести Намибию на порог независимости, то это в значительной степени произошло благодаря помощи Генерального секретаря. Сегодня мы рассматриваем вопрос об урегулировании, которое, если оно будет осуществлено в духе ранее принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности резолюций, приведет Намибию к подлинной независимости. Мы обязаны поблагодарить Генерального секретаря за его усилия.

156. Я хотел бы также отдать должное Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Мартти Ахтисаари, который с большим искусством, тактом и объективностью осуществил недавно свою миссию в Намибии. Он смог преодолеть многие, если не все, трудные проблемы, стоявшие перед его миссией, и внес значительный вклад в подготовку урегулирования.

157. Я приветствую присутствующих сегодня среди нас министров иностранных дел Нигерии, Кувейта, Индии, Федеративной Республики Германии, Франции, Канады, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, а также моего товарища и брата г-на Сэма Нуйому, СВАПО.

158. Сегодня утром мы услышали печальную новость о внезапной кончине Его Святейшества папы Иоанна Павла I. Всем моим коллегам-католикам, участвующим в работе Совета Безопасности, а также делегации Святого престола я выражаю искреннее сочувствие и соболезнование моей страны. С кончиной папы Иоанна Павла I мир потерял динамичного, демократичного, прогрессивного и приверженного делу мира человека.

159. Мы собрались сегодня здесь не для того, чтобы снова обсуждать прошлое. Наша задача скорее состоит в том, чтобы рассмотреть возможности предоставления независимости Намибии в свете недавнего доклада Генерального секретаря. В начале августа в Намибию направился Специальный представитель Генерального секретаря в сопровождении многочисленного персонала для проведения предварительного обзора положения в этой территории. Совет поручил Генеральному секретарю представить доклад с рекомендациями о выполнении предложений, направленных на обеспечение независимости Намибии, и о выполнении этих рекомендаций в соответствии с положениями резолюции 385 (1976). По возвращении из Намибии Специальный представитель доложил Генеральному секретарю о положении в Намибии.

160. Доклад Генерального секретаря в значительной мере является отражением оценки, данной в результате августовской миссии в Намибию. По моему мнению, эта оценка говорит о том, что, вероятно, есть пути для продвижения вперед в деле осуществления планов предоставления независимости Намибии. Однако из доклада также ясно, что, если мы хотим добиться этого, мы должны проявлять крайнюю осторожность.

161. Когда 29 августа был представлен доклад Генерального секретаря, некоторые члены Совета предложили немедленно уполномочить Генерального секретаря приступить к выполнению предложенного нам плана. Это показалось многим из нас слишком поспешным, поскольку в докладе указывалось, что имеются вопросы, которые все еще нуждаются в разъяснении, препятствия, которые необходимо преодолеть. Я рад сказать, что возобладала более осторожная точка зрения и что мы смогли провести целую серию кон-

сультаций для рассмотрения проблем, которые нуждаются в обсуждении. Генеральный секретарь в ходе различных консультаций проявлял большую активность, и я должен поблагодарить его за терпение, проявленное им в ходе обсуждения наших сомнений и забот. Я искренне приветствую и полностью согласен с его пояснительным заявлением.

162. Сейчас можно яснее видеть, что в нынешних обстоятельствах необходимо сделать для получения независимости Намибией путем свободных выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. В свете содержащейся в докладе оценки рекомендации Генерального секретаря должны повести нас в верном направлении. Однако ясно также, что предложения об урегулировании намибийского вопроса, имеющиеся в настоящее время, приведут к результатам только при соблюдении определенных условий.

163. Во-первых, мы можем видеть, что к осуществлению плана проведения выборов в Намибии можно приступить лишь в том случае, если все стороны возьмут на себя обязательство прекратить военные действия. Прекращение военных действий в настоящий момент, по-видимому, является камнем преткновения. Силы как Южной Африки, так и СВАПО все еще ведут военные действия. Несколько дней тому назад южноафриканский министр иностранных дел направил пространное письмо Генеральному секретарю, в котором содержится жалоба о враждебных действиях со стороны СВАПО [S/12835]. Предлагаюсь, чтобы СВАПО продемонстрировала свою готовность прекратить военные действия.

164. Следует, конечно, отметить, что продолжающаяся оккупация Намибии Южной Африкой порождает такие действия, поскольку действия, предпринимаемые СВАПО, это не что иное, как сопротивление репрессиям и жестокости, которые представляют собой обычное явление, пока Южная Африка продолжает оккупировать Намибию.

165. Но тем не менее СВАПО показала, что она готова объявить публично о прекращении военных действий при условии, что Южная Африка даст такое же обещание. СВАПО предложила и предлагает сейчас подписать соглашение о прекращении огня с Южной Африкой и сделать депозитарием такого соглашения Генерального секретаря. Какими бы ни были условия достижения такого соглашения, несомненно, это наилучшее предложение, выдвигавшееся до сих пор. Я решительно поддерживаю предложение о том, чтобы Южная Африка и СВАПО немедленно подписали соглашение о прекращении огня. Мне кажется, что оно представляет собой лучшую основу для начала операций Организации Объединенных Наций, о которых говорится в докладе Генерального секретаря.

166. Во-вторых, вся эта операция должна осуществляться в соответствии с первоначально установленным расписанием. Организация проведения выборов в

такой обширной стране требует много времени. Независимость может наступить только после соблюдения соответствующих процедур. Поэтому выборы должны быть подготовлены и, соответственно, должна быть установлена дата достижения независимости. Другого пути нет. Таким образом, первоначально установленный срок получения независимости Намибией — 31 декабря этого года — не может быть выдержан. Как Генеральный секретарь отметил в своем докладе,

”задержка в достижении согласия между партиями делает завершение их к указанной дате невозможным” [S/12827, пункт 17].

Поэтому выборы в учредительную ассамблею должны состояться не ранее весны следующего года. Учредительная ассамблея сама должна установить дату провозглашения независимости.

167. В-третьих, теперь мы переходим к трудному вопросу о регистрации. Намибия приближается к своим первым национальным выборам. Регистрация — составление списков избирателей — это ключевой вопрос любых выборов. В процессе регистрации определяется, кто может голосовать, а кто нет.

168. Выборы, намеченные в Намибии, должны проводиться под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Я, как почти все члены Совета, понимаю это так, что Организация Объединенных Наций должна осуществлять контроль за всеми этапами процесса выборов. Это обязательно должно включать составление списков избирателей. Однако весной этого года генеральный администратор Намибии, так называемый генеральный администратор, который был назначен правительством Южной Африки, приступил к процессу регистрации в Намибии в ожидании намеченных выборов. Это был акт, который без каких-либо консультаций вырвал из рук Организации Объединенных Наций ключевую роль в процессе выборов, за который она отвечает. Списки избирателей, которые были подготовлены южноафриканской администрацией в Намибии, могут быть точными, а могут и не быть таковыми. Сам я не могу знать этого, хотя доклады, поступившие в июле, свидетельствуют о запугивании и о нарушении норм регистрации, которые были подтверждены после возвращения недавней миссии Организации Объединенных Наций. Однако ясно, что именно Специальный представитель должен изучить списки и решить, удовлетворен он или нет тем, насколько правильно они составлены. Если он не будет удовлетворен, тогда не возникнет и вопрос об их использовании. Процедура регистрации должна быть снова начата под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций.

169. Важно также отметить, что всем беженцам, которые возвратятся в страну, вне зависимости от времени их проживания в стране, должна быть предоставлена возможность зарегистрироваться, что списки будут открыты для действительных изменений и что они будут опубликованы по крайней мере за два месяца до выборов.

170. В заключение я хотел бы добавить, что, как я полагаю, размеры ЮНТАГ должны сохраниться. Нет вопроса о том, чтобы урезать численность военного компонента или полицейских подразделений, присоединенных к гражданскому компоненту. Именно Организация Объединенных Наций должна определять эти цифры, исходя из существующей необходимости. Генерал-майор Филипп провел тщательное изучение вооруженных сил, развернутых в Намибии, и решил, что необходима цифра в 7500 человек, для того чтобы выполнить задачи Организации Объединенных Наций в переходный период.

171. Разумеется, могут возникнуть некоторые вопросы о дополнительных подразделениях по снабжению, передвижению и расквартированию войск. Если я правильно понял заявление Генерального секретаря, эта цифра в 7500 человек включает 2500 человек, входящих в подобные подразделения. С моей точки зрения гражданского лица, эта цифра слишком мала. Будет необходимо, как указано в докладе Генерального секретаря, заключать контракты с гражданскими учреждениями Намибии в целях обеспечения тыловой поддержки и других функций. Это может быть нежелательным. Кем должны быть гражданские компании? Какое количество персонала, не принадлежащего к Организации Объединенных Наций, будет принимать участие? И не поставит ли такое заключение контрактов военные подразделения ЮНТАГ в зависимость от организаций, которые при более тщательном изучении окажутся под влиянием южноафриканского правительства? Я, однако, уверен, что Специальный представитель и генерал-майор Филипп будут знать, как справиться с подобными сложными вопросами.

172. Я приветствую решение Генерального секретаря назначить генерал-майора Филиппа на пост командующего военным компонентом ЮНТАГ. Однако, поскольку Намибия является африканской страной, я хотел бы выразить надежду, что его заместителем будет африканец. Силы ЮНТАГ будут, конечно, справедливо сбалансированы. Однако характер положения обуславливает то, что африканцы должны будут играть основную роль в военном компоненте. Только большая численность африканских войск убедит намибийцев, что опасность южноафриканской оккупации миновала.

173. Моя делегация была одним из авторов и голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/12865, в котором предлагалось начать действия Организации Объединенных Наций в Намибии. Она сделала это лишь исходя из того, что условия, которые мы изложили, будут выполнены. Эти условия необходимы для успешного завершения выборов, предусмотренных Советом Безопасности в резолюции 385 (1976). Если они не будут выполнены, то у нас не может быть уверенности в том, что Организация Объединенных Наций должным образом будет осуществлять контроль над процессом перехода и подготовки к выборам.

174. В заключение я хотел бы особо подчеркнуть два вопроса, которые заслуживают нашего внимания на данном этапе. Первым является вопрос об осторожности. Мне кажется, что было бы лучше всего при создании ЮНТАГ в то же время признать, что впереди трудный путь. Многое может пойти в неверном направлении. Поэтому я хотел бы предложить — это просто пожелание, а не официальное предложение — средство, при помощи которого мы могли бы определять степень прогресса на решающем этапе. С моей точки зрения, мы должны обеспечить рассмотрение Советом Безопасности создавшегося положения после завершения процесса регистрации, для того чтобы принять меры к тому, чтобы все прошло без затруднений. Для этого я предложил бы, чтобы Генеральный секретарь доложил Совету Безопасности о достигнутых успехах на пути к выборам сразу же после завершения процесса регистрации. Это даст возможность членам Совета быть полностью в курсе событий в Намибии и прийти к собственному выводу об успехах, достигнутых в результате наших усилий.

175. Я хотел бы также обратить внимание на то, что в Намибии все еще не будет правительства после избрания конституционной ассамблеи. Составление и принятие конституции может потребовать длительного времени. Поэтому мы должны быть готовы продлить операции Организации Объединенных Наций в Намибии значительно больше, чем на год, если понадобится; не должно быть и речи о том, чтобы уйти из Намибии сразу же после выборов только потому, что закончился год. Ясно, что существует много проблем, требующих разрешения. Лучше, если мы будем к ним готовы.

176. И наконец, я хотел бы поблагодарить и поздравить пять западных государств — членов Совета в связи с их инициативой и конструктивными усилиями, предпринятыми в последние восемнадцать месяцев. Я хотел бы поблагодарить и поздравить Генерального секретаря и его аппарат за их искусство и терпение. Я не сомневаюсь, что западные державы, представленные в Совете, в свою очередь оценят дух сотрудничества, проявляемый по отношению к нам в любое время не только африканскими государствами-членами, включая Маврикий, и другими неприсоединившимися странами, но также и моим другом и братом Сэмом Нуйомой, представителем СВАПО, который, как я надеюсь, вскоре будет президентом независимой суверенной Намибии. Борьба продолжается. Африка не будет разделена.

177. Г-н ЧЕН ЧУ (*говорит по-китайски*): 27 июля этого года, когда Совет Безопасности рассматривал вопрос о Намибии [2082-е заседание], китайская делегация заявила самым подробным образом о своей основной позиции в вопросе урегулирования намибийской проблемы. Короче говоря, китайское правительство и народ всегда решительно поддерживали народ Намибии в его усилиях достичь подлинной национальной независимости в условиях свободы от любого внешнего вмешательства и на основе территориальной целостности и единства. Мы всегда счита-

ли, что южноафриканский расистский режим должен незамедлительно, полностью и безоговорочно вывести из Намибии все военные и полицейские силы, а также свою администрацию и впредь положить конец незаконной оккупации территории. Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью территории Намибии и должен быть немедленно возвращен Намибии.

178. Под мощными ударами намибийского народа, ведущего доблестную борьбу, расистский режим Южной Африки катится к гибели, все еще цепляясь за последние рубежи. В последнее время, отказавшись от своих собственных слов, он предательски взял обратно более ранние устные обещания и упорно настаивает на своем трюке так называемого внутреннего урегулирования в Намибии, пытаясь укрепить марионеточный режим на основе фальшивых выборов, которыми он манипулировал бы в одностороннем порядке, с тем чтобы сохранить свою незаконную оккупацию и колониальное правление в Намибии. Более того, он усилил вооруженные репрессии против народа Намибии при одновременном непрерывном вторжении в соседние африканские государства. В то же время сверхдержавы, особенно та сверхдержава, которая размахивает знаменем "поддержки национальных освободительных движений", бросая жадные взгляды, ведет активную подготовку к инфильтрации и интервенции. Это свидетельствует о том, что не существует малых препятствий на дороге борьбы народа Намибии за его подлинную национальную независимость. Для того чтобы одержать полную победу в своей борьбе, намибийский народ должен усилить свою бдительность, свое единство, упорство в борьбе и тем самым срывать все попытки саботажа и мятежа южноафриканских расистских властей, твердо стоять на страже и отметать все формы вмешательства сверхдержав.

179. Проголосовав за резолюцию 431 (1978), китайская делегация дала ясно понять, что это не значит, что она одобряет или полностью поддерживает это "предложение" пяти западных государств, "направленное на урегулирование положения в Намибии", и мы также указали на серьезные недостатки этого предложения. Кроме того, мы ясно дали понять, что мы всегда занимали иную принципиальную позицию в отношении направления сил Организации Объединенных Наций и что у нас имеются серьезные оговорки в отношении предложения пяти западных государств о направлении группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период. В связи с тем, что проект резолюции, содержащийся в документе S/12865, в основном касается одобрения доклада Генерального секретаря и решения о направлении в Намибию этой группы, мы не участвовали в голосовании по указанному проекту резолюции и не будем нести ответственность за связанные с этим расходы.

180. Г-н Н'ДОНГ (Габон) (*говорит по-французски*): Прежде чем говорить о вопросе, стоящем на повестке дня, я хотел бы заявить о том, что делегация Габона с большим прискорбием узнала о кончине Его Свя-

тейшества папы Иоанна Павла I. Это печальное событие побуждает мою делегацию передать искренние соболезнования постоянному наблюдателю от Святого престола.

181. Международное сообщество, конечно, помнит, что 27 октября 1966 года Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что с этого времени Намибия должна находиться под непосредственной ответственностью Организации Объединенных Наций [резолюция 2145 (XXI)]. Это решение, как и все решения, которые за этим последовали, или те, которые этому предшествовали, всегда оставалось мертвой буквой, то есть это было лишь благим желанием, что объяснялось отказом, высокомерием, презрением и безразличием, которые проявляла Южная Африка в ответ на решения Организации. Это показывает нам, что ни угрожающими резолюциями, ни не претворенными в дела решениями, ни какими-либо ненадлежащими или безобидными санкциями международное сообщество не сможет справиться с этим ненавистным режимом в Претории, который не делает чести не только нашему веку, Организации, Совету, правам человека, о которых так любят говорить некоторые государства, но и христианской цивилизации, на которую южноафриканские лидеры постоянно ссылаются. Во всяком случае, нам следует вновь заявить о том, что Совет Безопасности, несмотря на его предыдущие резолюции, обязан вновь открыть сегодня досье намибийской трагедии, так как мы находимся перед лицом неопределенной ситуации в этом регионе, перед лицом угроз и опасности.

182. Как раз накануне достижения нами нашей общей благородной цели, что привело бы к достижению Намибией независимости мирными средствами, Южная Африка решила отказаться от своих предыдущих обязательств. Другими словами, процесс, начатый после принятия резолюций 385 (1976) и 431 (1978), был грубо прерван, и надежда, которая появилась в сердцах у многих, испарилась. Вновь Южная Африка с презрением отвергает путь, который, естественно, привел бы к мирному урегулированию намибийской проблемы, и тем самым сводит на нет усилия, принятые пятью западными странами — членами Совета Безопасности, а также многими другими государствами, Генеральным секретарем и его коллегами, — усилия, направленные на то, чтобы сделать все возможное, с тем чтобы обеспечить мирное и справедливое решение, которое позволило бы намибийскому народу осуществить его неотъемлемое право на самоопределение и независимость, в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций.

183. Этот грубый и неожиданный поворот вспять со стороны властей Претории является чрезвычайно огорчительным, и это же следует сказать о неоправданной критике доклада Генерального секретаря, который представляет собой лишь общий план различных стадий, которые необходимы прежде всего для создания благоприятной атмосферы для прове-

дения подлинных выборов, что никоим образом не противоречит предложению западных стран, как это признают и сами авторы. Использование ничем не оправданной критики для того, чтобы снять с себя ответственность, — это лишь предлог, который может обмануть только тех, кто хочет быть обманутым.

184. Моя делегация считает, что отклонение Южной Африкой доклада Генерального секретаря вновь продемонстрировало тот постоянный вызов, который бросает эта страна Совету Безопасности и международному общественному мнению. Это нож в спину предложению пяти западных держав — членов Совета, авторов плана, который был одобрен Советом. Это также свидетельствует о том паническом страхе, которым охвачены расистские режимы белых меньшинств в Претории и Солсбери после получения независимости двумя прогрессивными африканскими государствами — Мозамбиком и Анголой. Этот страх заставляет их предпринимать все новые и новые усилия, с тем чтобы как можно дольше осуществлять свои злонамеренные планы, которые идут вразрез с ходом истории.

185. Но в действительности южноафриканских расистов беспокоит вот что: в своем докладе Генеральный секретарь не делает попытки решить все быстро, но предусматриваются все необходимые средства для проведения избирательной кампании в соответствующих условиях безопасности и мира, в обстановке объективности и равноправия всех намибийцев без исключения под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Нет никакого сомнения в том, что при таких условиях были бы предоставлены равные возможности всем слоям намибийского населения.

186. Мы можем понять, почему защитники апартеида так часто меняют свое мнение и создают так много препятствий на пути мирных переговоров. Они просто пытаются сорвать план западных государств. Они могли бы тогда ускорить так называемое внутреннее урегулирование, как это было сделано в Зимбабве. Безошибочным признаком этого является усиление в последнее время южноафриканского военного присутствия в Намибии, частые нарушения воздушного пространства соседних независимых африканских стран, провокационные маневры, произвольные аресты национальных деятелей, массовые зверские убийства африканских национальных деятелей, создание в одностороннем порядке избирательных списков — все это еще раз ясно показывает, что Претория избрала путь внутреннего урегулирования, с тем чтобы помешать СВАПО участвовать в выборах и навязать Намибии руководителей по своему усмотрению. Таким образом, Претория блокирует возможности приемлемого в международном плане мирного урегулирования намибийской проблемы, как это предусматривается в плане пяти западных государств — членов Совета, способствуя тому, что положение в этой части Африки становится все более сложным и опасным.

187. Международное сообщество в целом, и Совет Безопасности в частности, должны выступить против тактики проволочек, осуществляемой режимом Претории, и принять конкретные меры, с тем чтобы ясно продемонстрировать, что они больше не будут терпеть унижения от Претории, потому что ее действия — это всего-навсего лишь вызов, который мы должны принять и ответить на него.

188. Любое решение, принятое Южной Африкой вне контекста доклада Генерального секретаря, должно рассматриваться всем международным сообществом только как неприемлемое. Моя делегация в свое время поддержала западный план и проголосовала за доклад Генерального секретаря, который она полностью поддерживает, так же как и его пояснительное заявление, потому что мы уверены, что этот доклад является ключом к любому приемлемому в международном плане решению проблемы Намибии.

189. Конечно, принятие доклада Генерального секретаря подразумевает его осуществление, и поэтому моя делегация хотела бы обратиться к правителям Претории с последним призывом, чтобы они прекратили упорствовать в своих ошибках, не шли по пути конфронтации, который они всегда выбирали, и чтобы они наконец посмотрели фактам в лицо и присоединились к международному сообществу, чтобы найти справедливое и приемлемое решение трудной проблемы Намибии.

190. Моя делегация хотела бы также обратиться к западным странам с призывом принять по отношению к Претории более эффективные меры и, применив самые различные средства, заставить ее прислушаться к голосу разума — начать открытый диалог с африканскими националистами, которые одобрили доклад Генерального секретаря, несмотря на его недостатки, на которые они прямо указали. В этом отношении СВАПО проявила высокое чувство ответственности и умеренности и доказала, что, несмотря на то, что она ведет непримиримую борьбу против белых расистов Претории, она все еще готова исследовать все пути, которые могли бы привести к независимости Намибии.

191. Западные страны могут помочь образумить Преторию. Они обязаны это сделать, потому что они, в конце концов, разработали тот план, который сейчас нам никак не удастся осуществить. Провал этого плана будет тяжелым ударом не только для авторитета Совета, но также и для авторов этого плана. Однако мы надеемся, что Южная Африка наконец поймет, что у нее нет другой альтернативы, как только прийти к согласию с сынами Африки, если она хочет, чтобы на Южную Африку смотрели как на надежного и ответственного партнера в переговорах. Для этого она должна пойти на диалог в контексте западного плана.

192. В заключение я поздравляю Генерального секретаря и его коллег с отличным докладом, который они нам представили, и приветствую Председателя

СВАПО и уважаемых министров иностранных дел Индии, Канады, Кувейта, Нигерии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции, присутствие которых в Совете является самым ярким доказательством той важности, которую их страны придают поискам мирного решения сложной проблемы Намибии.

193. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик): До изложения позиции нашей делегации по существу обсуждаемого вопроса мне хотелось бы сказать, что наша делегация присоединяется к тем, кто выразил здесь искренние соболезнования по поводу внезапной кончины главы государства Ватикан папы Иоанна Павла I, который много сделал для расширения сотрудничества в интересах мира в Европе и за пределами Европы.

194. Мне хотелось бы, товарищ Председатель, также сказать в начале выступления — и я разделяю здесь мнение, высказанное выступавшими до меня, — что вы, как Председатель, показали большие дипломатические способности, осуществляя в сентябре обязанности Председателя Совета Безопасности при рассмотрении очень сложных и важных вопросов.

195. Теперь я обращаюсь к стоящему перед нами вопросу. Позиция Советского Союза по рассматриваемому Советом Безопасности вопросу о Намибии определяется принципиальным курсом нашей страны, нацеленным на полную ликвидацию всех остатков системы колониального угнетения, ущемления равноправия и независимости народов, всех очагов колониализма и расизма.

196. В настоящее время передовым участком борьбы народов за окончательное искоренение колониализма во всех его формах и проявлениях является юг африканского континента. Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР товарищ Леонид Ильич Брежнев в своем послании Международной конференции солидарности с борьбой африканских и арабских народов против империализма и реакции, которая состоялась недавно в Аддис-Абебе, писал:

”Советский народ последовательно выступает за устранение последних очагов расизма и колониализма на юге Африки, требует передачи всей власти народу Зимбабве в лице его Патриотического фронта, вывода вооруженных сил ЮАР из Намибии и предоставления этой стране подлинной независимости и ликвидации системы апартеида в Южно-Африканской Республике”.

197. На протяжении нескольких десятилетий расистские правители Претории незаконно оккупируют территорию Намибии, грубо попирают международно-правовые нормы, бросают вызов многочисленным решениям Организации Объединенных Наций о немедленном предоставлении независимости этой стране. Власти Претории установили и поддержи-

вают в Намибии человеконенавистнический расистский режим, подвергают коренное население массовым репрессиям. Они разместили в Намибии большую оккупационную армию, а теперь пытаются создать марионеточный режим, чтобы удержать эту страну под своим колониальным господством.

198. Очевидно, что Южная Африка не могла бы столь долго упорствовать в своем отказе выполнять требования Организации Объединенных Наций об уходе из Намибии, если бы она не поощрялась в этой своей политике определенными влиятельными кругами в странах Запада, заинтересованными в дальнейшей эксплуатации природных богатств Намибии и в сохранении здесь военного плацдарма Южной Африки против независимых африканских государств. Как известно, контролируемые западными монополиями горнодобывающие компании в Намибии получают миллиардные доходы в результате разграбления природных ресурсов страны и жестокой эксплуатации ее африканского населения. Львиная доля этих прибылей оседает в западных странах, прямо заинтересованных, таким образом, в сохранении и укреплении в Намибии колониальных порядков.

199. Политика, проводимая в Намибии расистским режимом Южной Африки, и это неоднократно отмечалось в решениях Организации Объединенных Наций, создает серьезную угрозу миру и безопасности в этом районе африканского континента и далеко за его пределами.

200. Колониальная политика южноафриканских расистов встречала и встречает решительный отпор народа Намибии, который не хочет мириться со своим угнетенным положением. За годы упорной национально-освободительной борьбы руководитель этой борьбы — СВАПО завоевала доверие и широкую поддержку среди населения страны и за ее пределами, превратилась в признанного лидера намибийского народа. Упрочился международный авторитет СВАПО, признанной и Организацией Объединенных Наций, и Организацией африканского единства в качестве единственного законного и подлинного представителя намибийского народа.

201. По нашему мнению, СВАПО располагает достаточным опытом и необходимыми кадрами для того, чтобы взять на себя полную ответственность за решение любых вопросов, связанных с достижением независимости и руководством страной. И если сейчас признается, что вопрос о предоставлении Намибии самоопределения и независимости не терпит дальнейших отлагательств, то это — результат растущих успехов национально-освободительной борьбы народа Намибии под руководством СВАПО.

202. Проблема обеспечения независимости Намибии должна быть незамедлительно решена, и единственно надежный путь к достижению этой цели указан в многочисленных резолюциях Организации Объединенных Наций, предусматривающих полное прекращение оккупации Намибии режимом Претории и безотлагатель-

ный вывод полиции, администрации и войск Южной Африки из Намибии. Неукоснительное соблюдение санкций, уже введенных ранее против Южной Африки, а также принятие Советом Безопасности дальнейших действенных мер, направленных на полную международную изоляцию и бойкот расистского режима Южной Африки, могли бы с успехом способствовать выполнению этих решений Организации Объединенных Наций.

203. Рассматривая с этой точки зрения рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, советская делегация считает, что они предусматривают далеко не лучший путь обеспечения перехода к национальной независимости Намибии. Мы убеждены в том, что сохранение в Намибии на протяжении переходного периода административного механизма и некоторой части вооруженных сил Южной Африки идет вразрез с прежними решениями Организации Объединенных Наций и является совершенно неоправданным. С одной стороны, это создает искусственные препятствия на пути намибийского народа к независимости, а с другой — ведет к направлению в Намибию значительных военных контингентов, а также гражданского персонала Организации, чтобы содействовать преодолению этих препятствий. Несомненно, что процесс достижения Намибией независимости был бы несравненно более результативным, если бы администрация и вооруженные силы Южной Африки были с самого начала полностью удалены из этой страны. Ответственность за то, что вместо этого прямого пути народу Намибии предлагают идти по пути, усеянному трудностями и препятствиями, ложится на те государства, которые располагают возможностями оказать необходимое воздействие и давление на режим Претории, однако уклоняются от этого, задерживают решение намибийской проблемы.

204. Советская делегация приветствует участие в работе Совета Безопасности Председателя СВАПО товарища Нуйомы. Возглавляемая им Организация уже многие годы успешно руководит героической борьбой намибийского народа за утверждение его неотъемлемых прав, за свободу и независимость.

205. Мы хотели бы выразить понимание позиции СВАПО, которая здесь была изложена столь подробно, ясно и убедительно ее Председателем. В складывающихся условиях, руководствуясь интересами скорейшего освобождения своего народа, СВАПО проявила готовность согласиться с рекомендациями Генерального секретаря, изложенными в его докладе и дополнительных пояснениях.

206. С учетом позиции СВАПО и других африканских государств советская делегация не возражала против принятия Советом Безопасности резолюции, предусматривающей создание Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период, включающей военные контингенты государств-членов и гражданский персонал. При этом мы исходим из того, что цель пребывания Группы в Нами-

бии — обеспечение незамедлительного и полного вывода всех войск и администрации Южной Африки из Намибии и предоставление ее народу подлинной независимости на основе сохранения единства и территориальной целостности этой страны.

207. Советская делегация считает также необходимым подчеркнуть, что эта операция Организации Объединенных Наций, связанная с использованием вооруженных сил, должна проводиться в строгом соответствии с Уставом, а именно: все вопросы, касающиеся создания, состава, руководства, функций и сроков пребывания в Намибии Группы, должны решаться непосредственно Советом Безопасности и находиться под его строгим и постоянным контролем. Должно быть исключено использование в контингентах Организации Объединенных Наций персонала тех государств, которые поддерживают тесные контакты с Южной Африкой. Действия Генерального секретаря и его Специального представителя в Намибии должны быть строго подотчетны Совету Безопасности, который является единственным органом, правомочным разрешать, контролировать и направлять эти действия. Советская делегация подтверждает также изложенную ею ранее в Совете принципиальную позицию по вопросу о порядке финансирования операций Организации Объединенных Наций в Намибии.

208. По мнению советской делегации, резолюция, принятая Советом, должна была бы содержать положения, осуждающие режим Претории за его продолжающийся отказ подчиниться решениям Совета. Эта резолюция могла бы предусматривать принятие Советом соответствующих мер воздействия на Южную Африку, если она и далее будет игнорировать волю Организации Объединенных Наций и ее решения. Кроме того, некоторые формулировки резолюции являются, на наш взгляд, недостаточно четкими. Так, например, мы считали бы необходимым конкретизировать в тексте резолюции мандат Группы, указав, что действия южноафриканского Генерального администратора должны находиться под строгим контролем со стороны Специального представителя Генерального секретаря.

209. Вызывающая позиция, занятая режимом Претории в вопросе о намибийском урегулировании, а также весь ход рассмотрения намибийского вопроса в Совете Безопасности лишь подтверждают наши сомнения и опасения относительно дальнейшего развития событий в Намибии и возможной роли Организации Объединенных Наций в этой связи. Советская делегация считает весьма важным не допустить, чтобы мероприятия, предусматриваемые в резолюции и докладе Генерального секретаря, использовались в ущерб интересам намибийского народа. Советский Союз намерен внимательно следить за развитием событий в вопросе о Намибии, последовательно защищать интересы намибийского народа и поддерживать общепризнанную роль СВАПО в обеспечении независимости этой страны.

210. Как заявил в своем выступлении на Генеральной Ассамблее 26 сентября этого года министр иностранных дел СССР г-н Громыко,

“Колониализм и расизм должны быть ликвидированы полностью и безвозвратно и на африканском континенте. Те, кто хочет сохранить расистские режимы, ненавидимые африканским народам, должны понять, что их дело проиграно и безнадёжно.

...
Объективные, неумолимые законы исторического развития возьмут свое: недалек тот день, когда пробьет час независимости и для народов юга Африки, когда вся африканская земля до последней пяди станет свободной”⁸.

211. Г-н РОЛОН АНАЙЯ (Боливия) (*говорит по-испански*): Боливия, католическая страна, глубоко сожалеет в связи с внезапной кончиной Его Святейшества папы Иоанна Павла I. Наша делегация благодарна за выражение соболезнования, которое мы услышали здесь по этому поводу, и мы выражаем нашу глубокую скорбь Его Преподобию представителю Ватикана.

212. Делегация Боливии сердечно приветствует министров иностранных дел и руководителей государств, которые присутствуют здесь.

213. Боливия всегда выражала свою решительную поддержку независимости и суверенитета Намибии и, с момента рассмотрения в Совете Безопасности вопроса о положении в этой территории, мы были первой страной, которая месяц тому назад предложила принять доклад Генерального секретаря не только потому, что все его инициативы последовательны и объективны, но и потому, что предложенные процедуры являются практически весьма осуществимыми. По нашему мнению, пояснительное заявление, которое мы услышали сегодня, делает в наших глазах еще более достижимой ту цель, добиться которой мы дали торжественное обязательство: передачу власти народу Намибии с помощью Организации Объединенных Наций и в соответствии с резолюцией 385 (1976) и с резолюцией, принятой сегодня путем свободных и справедливых выборов.

214. Я рад тому, что я имел возможность проголосовать за принятие резолюции, которая содействовала конструктивному и разумному выражению воли намибийского народа, через посредство СВАПО, единственного великого и героического представителя народа, признанного Организацией Объединенных Наций, ибо ее национальная подлинность позволяет избежать создания ситуации, при которой процесс демократизации может быть подорван. В отличие от обструкционистской позиции Южной Африки СВАПО проявила взаимопонимание и политическую ответственность, которая определенно требует от нас проявления солидарности.

⁸ Там же, 8-е заседание, пункты 53 и 56.

215. Я хотел бы вновь выразить признательность Генеральному секретарю и его сотрудникам за то, что их доклады всегда служат для нас руководством. Я глубоко признателен вам, г-н Председатель, за все, что вы сделали в связи с беспокойной и давно стоящей на повестке дня проблемой независимости Намибии.

216. Что касается Боливии, то она считает, что только демократическое правительство, избранное народом на основе свободных выборов, без какого-либо запугивания и разделения, может осуществлять в условиях полного суверенитета свое право на самоопределение в такой стране, как Намибия, — в стране, которую мы хотели бы видеть подлинно свободной с самого начала. Это подлинная демократия имеет два аспекта: внутренний аспект, когда не может быть подлинной демократии без подлинной свободы, и внешний аспект, когда не может быть вмешательства в волеизъявление народа средствами внешнего давления и тем более средствами морального и экономического вмешательства, подобного тому, которое Боливия испытала на своем собственном опыте во время установления народной власти. Эти усилия были сорваны 9 июля этого года внешними силами, но были возобновлены нашим народом путем заключения пакта между всеми политическими партиями под эгидой нынешнего правительства, с тем чтобы вновь в самое ближайшее время провести то, что министр иностранных дел моей страны несколько дней назад определил в своем выступлении на Генеральной Ассамблее⁹ как выборы для боливийцев, проведенные самими боливийцами.

217. Что касается резолюции, которая была только что принята, моя делегация хотела бы официально заявить, что Боливия приветствовала с самого начала трудную работу по примирению, предпринятую пятью западными странами — членами Совета Безопасности, участие которых мы оцениваем должным образом как имеющее большое значение. В отношении самой резолюции моя делегация отмечает, что в пункте 5 содержится обращенный к Южной Африке призыв к сотрудничеству. Необходимо придать особое значение выполнению этой резолюции во всех ее аспектах, в частности в данном аспекте.

218. И наконец, в тексте не упоминается проблема Уолфиш-Бей. Как страна, которая пострадала от территориальных посягательств и народ которой продолжает испытывать огромные страдания из-за потери прибрежной полосы своей территории, Боливия придает этой проблеме огромное значение. Моя делегация полагает, что это упущение не говорит об ослаб-

лении решимости Совета Безопасности поддержать принцип территориальной целостности Намибии, включая, конечно, и Уолфиш-Бей.

219. Г-н КАРПИО КАСТИЛЬО (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя делегация проголосовала за представленный проект резолюции, стремясь принять участие в совместных усилиях, направленных на мирное урегулирование проблемы и достижение независимости Намибией — территорией, незаконно оккупируемой и подвергаемой угнетению и эксплуатации со стороны расистского режима Претории и транснациональных корпораций.

220. Мы глубоко озабочены попытками правительств Южной Африки пренебречь договоренностью, достигнутой пятью западными державами, которая содержится в документе S/12636, договоренностью, направленной на создание необходимых институтов, достижение соглашений и представление гарантий для установления независимости в Намибии мирными средствами в условиях сохранения порядка.

221. Сегодня Совет взял на себя серьезные и важные обязательства. Одобрение доклада Генерального секретаря и, следовательно, создание под эгидой Генерального секретаря Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период возлагает на членов Совета, в полной мере их ответственности, и на саму Организацию обязательств поддерживать любые усилия, направленные на выполнение мер, предложенных в докладе, который был одобрен.

222. СВАПО полностью продемонстрировала свою добрую волю и решимость осуществлять сотрудничество в выполнении доклада Генерального секретаря и мы удовлетворены этим. Однако другая сторона — расистское правительство Южной Африки — напротив, отказывается поступить подобным образом. В данных обстоятельствах мы настаиваем на том, чтобы Южная Африка проявила готовность к сотрудничеству в процессе, ведущем к достижению независимости Намибией в соответствии с волей народа, выраженной под эгидой и защитой международного сообщества.

223. Моя делегация хотела бы вновь выразить свою искреннюю надежду на скорейшее превращение Намибии в независимую, процветающую, свободную и суверенную страну, и поэтому мое правительство дает обещание всячески сотрудничать в выполнении операций во время переходного периода, которые рекомендованы во всеобъемлющем и превосходном докладе, представленном Генеральным секретарем.

⁹ Там же, 11-е заседание.

Заседание закрывается в 19 час. 40 мин.